



Akku-Stichsäge / Cordless Jigsaw / Scie sauteuse sans fil PSTKA 12 C3

(DE) (AT) (CH)

Akku-Stichsäge

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Scie sauteuse sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Sierra de calar recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku přímočará pila Napětí

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus szúrófűrész

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven stiksav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Jigsaw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-decoupeerzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Seghetto a pendolo ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Akumulátorová priamočiara píla

Překlad originálneho návodu na obsluhu

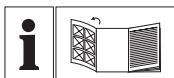
(PL)

Akumulatorowa wyrzynarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 426384_2301

(DE) (BE) (NL)
(FR) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék minden funkcióját.

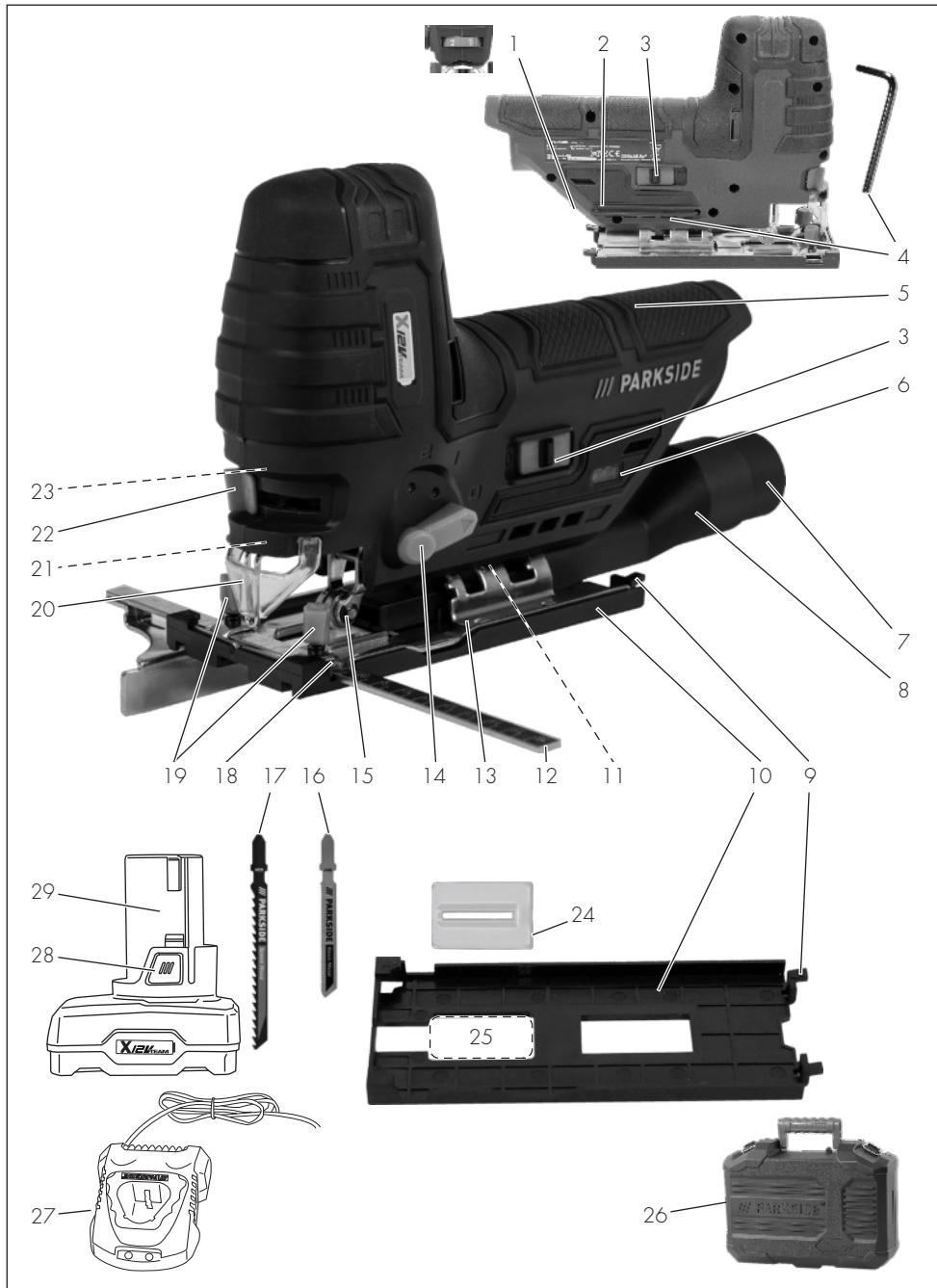
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	24
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	42
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	64
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	83
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	103
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	122
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	139
HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	157
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	177
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	197



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4	Bestimmungsgemäße	18
Verwendung.....	5	Lagerung.....	18
Lieferumfang/Zubehör.....	5	Fehlersuche.....	18
Übersicht.....	5	Entsorgung/Umweltschutz.....	19
Funktionsbeschreibung.....	6	Entsorgungshinweise für Akkus.....	20
Technische Daten.....	6	Service.....	20
Sicherheitshinweise.....	7	Garantie.....	20
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7	Reparatur-Service.....	21
Bildzeichen und Symbole.....	8	Service-Center.....	22
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	8	Importeur.....	22
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen.....	11	Ersatzteile und Zubehör.....	22
Restrisiken.....	12	Original-EG-Konformitätserklärung.....	23
Vorbereitung.....	13	Explosionszeichnung.....	219
Bedienteile.....	13		
Gleitschuh montieren und demontieren.....	13		
Sägeblatt montieren und demontieren.....	13		
Parallelanschlag verwenden.....	14		
Schrägschnitte.....	14		
Externe Staubabsaugung.....	14		
Schutzhaube montieren und demontieren.....	15		
Spanreißschutz montieren und demontieren.....	15		
Ladezustand des Akkus prüfen.....	15		
Akku aufladen.....	15		
Betrieb.....	16		
Hinweise zum Sägen.....	16		
Anlaufsperrre.....	16		
Akku einsetzen und entnehmen.....	17		
Ein- und Ausschalten.....	17		
Transport.....	17		
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	17		
Reinigung.....	18		



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Sägen von Kunststoff, Holz und Leichtmetall bei fester Auflage
- Sägen gerader und kurviger Schnitte sowie Gehrungsschnitte (nur Holz und Kunststoff) bis 45°
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 12 V TEAM und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Stichsäge
- 1 Holzsägeblatt (HCS swiss made)
- 1 Metallsägeblatt (HSS swiss made)

- 1 Innensechskantschlüssel
- Spanreißschutz (vormontiert)
- Gleitschuh (vormontiert)
- Schutzhülle (vormontiert)
- Absaugstutzen (vormontiert)
- Reduzierstück
- Parallelanschlag
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Drehrad
- 2 Halter (Innensechskantschlüssel)
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Innensechskantschlüssel
- 5 Handgriff (isierte Grifffläche)
- 6 Ladezustandsanzeige
- 7 Reduzierstück
- 8 Absaugstutzen
- 9 Rastnase
- 10 Gleitschuh
- 11 Innensechskantschraube (nicht sichtbar)
- 12 Parallelanschlag
- 13 Fußplatte
- 14 Pendelhubschalter
- 15 Führungsrolle
- 16 Metallsägeblatt
- 17 Holzsägeblatt
- 18 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 19 Feststellschraube
- 20 Schutzhülle
- 21 Spannfutter

- 22 Entriegelung (Spannfutter)
- 23 LED-Arbeitslicht
- 24 Spanreißschutz
- 25 Aussparung im Gleitschuh
- 26 Aufbewahrungskoffer
- 27 Akku-Ladegerät
- 28 Akku-Entriegelung
- 29 Akku

Funktionsbeschreibung

Bei der Stichsäge schneidet das einseitig eingespannte Sägeblatt durch eine Hubbewegung. Bei Pendelhub schiebt die Führungsrolle das Sägeblatt zusätzlich zur vertikalen Sägebewegung bei jedem Aufwärtshub nach vorne.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Stichsäge PSTKA 12 C3

Bemessungsspannung U 12 V ==

Gewicht mit Akku (12 V, 4 Ah) $\approx 1,8$ kg

Leerlaufhubzahl 1500–2800 min⁻¹

Hublänge 18 mm

Schnitttiefe

- Holz ≤ 70 mm

- Aluminium ≤ 3 mm

Schrägschnitt

- -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Schalldruckpegel L_{pA} 81,2 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen 89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration a_h , Holz

- Handgriff 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Zusatzhandgriff 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration a_h , Metall

- Handgriff 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Zusatzhandgriff 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Temperatur ≤ 50 °C
- Ladevorgang 4 – 40 °C
- Betrieb -20 – 50 °C
- Lagerung 0 – 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARENUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 12 V TEAM und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt mög-

licherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schutzhandschuhe benutzen

Allgemeine Sichershinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARENUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Un-

ordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

d) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu zie-**

hen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie**

sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit**

Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außer-

halb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Weiterführende Sicherheits- hinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicher geführt.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinz.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bau-

weise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠️ WARENUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠️ WARENUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (3)**
 - Einschalten: Nach vorne schieben
 - Ausschalten: Nach hinten ziehen
- **Pendelhubschalter (14)**

Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen in 3 Positionen:

 - 0 – Keine Pendelbewegung
 - 1 – Kleine Pendelbewegung

- 2 – Mittlere Pendelbewegung

Drehrad (1)

Hubzahl einstellen in 6 Stufen.

Gleitschuh montieren und demontieren

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (10) zu arbeiten.

Gleitschuh montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Gleitschuh (10) vorne an der Fußplatte (13) an.
2. Drücken Sie die Rastnasen (9) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Fußplatte (13).

Gleitschuh demontieren (Abb. A)

1. Drücken Sie den Gleitschuh (10) an den Rastnasen (9) von der Fußplatte (13).
2. Ziehen Sie den Gleitschuh (10) nach vorne von der Fußplatte (13) ab.

Sägeblatt montieren und demontieren



⚠️ VORSICHT! Verletzungsfahr durch Berühren des Sägeblattes. Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe.

Voraussetzungen

- Das Sägeblatt ist für das jeweilige Material geeignet.
- Das Spannfutter ist frei von Splittern oder anderen Materialrückständen.

Sägeblatt montieren (Abb. B)

1. Drehen Sie die Entriegelung des Spannfutters (22) so weit wie möglich. Halten Sie sie die Entriegelung dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (16/17) in das Spannfutter (21) ein.

3. Lassen Sie die Entriegelung des Spannfutters (22) los.
4. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (16/17) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.

Sägeblatt demontieren (Abb. B)

Halten Sie das Gerät so, dass keine Personen in der Nähe durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.

1. Halten Sie das Sägeblatt (16/17) fest.
2. Drehen Sie die Entriegelung des Spannfutters (22) so weit wie möglich. Das Sägeblatt (16/17) wird ausgeworfen.
Falls das Sägeblatt nicht ausgeworfen wird: Halten Sie die Entriegelung des Spannfutters und ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Spannfutter.
3. Lassen Sie die Entriegelung des Spannfutters (22) los.

Parallelanschlag

verwenden

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (19).
2. Schieben Sie den Parallelanschlag (12) in die Aufnahmen (18).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (19) wieder fest.

Parallelanschlag demontieren (Abb. C)

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (19).
2. Ziehen Sie den Parallelanschlag (12) aus den Aufnahmen (18).

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (19).

2. Stellen Sie die Skala des Parallelanschlags (12) so ein, dass Sie an der Markierung an der Fußplatte (13) die gewünschte Schnittbreite ablesen.
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (19) wieder fest.
4. Machen Sie einen Probeschnitt, kontrollieren Sie die Schnittbreite und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position des Parallelanschlags (12).

Schrägschnitte

Hinweise

- Sie können folgende Schnittwinkel einstellen:
 -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Vorgehen (Abb. D)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (29). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
2. Entfernen Sie den Spanreißschutz (24).
3. Entfernen Sie den Absaugstutzen (8). Sie können den Absaugstutzen nach der Einstellung wieder montieren.
4. Lockern Sie die Innensechskantschrauben (11) mit dem Innensechskantschlüssel (4).
5. Ziehen Sie die Fußplatte (13) leicht nach hinten.
6. Stellen Sie die Fußplatte (13) auf die gewünschte Position ein.
7. Drücken Sie die Fußplatte (13) nach vorne in eine der Raststufen.
8. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (11) mit dem Innensechskantschlüssel (4) fest.

Externe Staubabsaugung

Voraussetzungen

- Die Schutzhülle (20) ist montiert.

Externe Staubabsaugung anschließen (Abb. E)

- Schieben Sie den Absaugstutzen (8) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Fußplatte (13).
- Verbinden Sie eine geeignete Staubabsaugung (nicht mitgeliefert) mit dem Absaugstutzen (8).
- Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie zusätzlich das Reduzierstück (7).

Externe Staubabsaugung abnehmen (Abb. E)

- Lösen Sie die Staubabsaugung vom Absaugstutzen (8) bzw. Reduzierstück (7).
- Entfernen Sie das Reduzierstück (7).
- Entfernen Sie den Absaugstutzen (8).

Schutzhülle montieren und demontieren

Schutzhülle montieren

- Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhülle (20) in die Aussparungen am Gerätekörper. Die Schutzhülle rastet ein.

Sie können die montierte Schutzhülle um 65° nach oben klappen.

Schutzhülle demontieren

- Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhülle (20) leicht auseinander.
- Ziehen Sie die Schutzhülle nach vorne ab.

Spanreißschutz montieren und demontieren

Spanreißschutz montieren

- Drücken Sie den Spanreißschutz (24) in die Aussparung im Gleitschuh (25).

Spanreißschutz demontieren

- Drücken Sie den Spanreißschutz (24) aus der Aussparung im Gleitschuh (25).

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigen die LEDs der Ladezustandsanzeige (6) den Ladezustand des Akkus.

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

- Nehmen Sie den Akku (29) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (29) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (27).
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (27) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (27) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (29) aus dem Akku-Ladegerät (27).

Betrieb

Hinweise zum Sägen

Hubzahl wählen

Die Hubzahl kann über das Drehrad (1) in 6 Stufen eingestellt werden. Beginnen Sie mit einer niedrigen Hubzahl. Es gilt folgende Faustregel:

Material	Hubzahl
hart	niedrig
weich	hoch

Pendelbewegung wählen

Je größer die Pendelbewegung, desto schneller der Arbeitsfortschritt.

Die optimale Pendelbewegung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Metall) oder für den Kurvenschnitt: Stufe 0
- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung: Stufe 0 oder 1.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Stufe 1 oder 2

Tauchsägen

Voraussetzungen

- Weiches Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw.
- Gehrungswinkel: 0°
- Maximale Hubzahl gewählt (Stufe 6)
- kurzes Sägeblatt montiert

Vorgehen (Abb. F)

1. Setzen Sie das Gerät mit der Vorderkante der Fußplatte (13) auf das Werkstück. Das Sägeblatt (17) berührt das Werkstück nicht.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie bis die maximale Hubzahl erreicht ist.

3. Drücken Sie das Sägeblatt (17) in das Werkstück, bis die Fußplatte (13) auf dem Werkstück aufliegt.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Allgemeine Hinweise

Mit dieser Reihenfolge arbeiten Sie sicher mit der Stichsäge und erreichen ein gutes Arbeitsergebnis:

1. Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
2. Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
3. Halten Sie das Gerät sicher am Handgriff fest.
4. Stellen Sie die Hubzahl ein.
5. Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
6. Stellen Sie die Hubstärke ein.
7. Schalten Sie das Gerät ein.
8. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.
9. Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück.
10. Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Fußplatte fest nach unten auf Werkstück drücken.
11. Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
12. Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Anlaufsperrre

Zu Ihrer Sicherheit hat das Gerät eine Anlaufsperrre.

- Setzen Sie den Akku nur ein, wenn der Ein-/Ausschalter in Stellung „0“ (AUS) steht.

- Falls Sie den Akku einsetzen, wenn der Ein-/Ausschalter in Stellung „1“ (EIN) steht, dann ist das Gerät blockiert. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach hinten in Stellung „0“ (AUS). Sie können das Gerät wie beschrieben einschalten.
- Steht einer der beiden Ein-/Ausschalter in Stellung „1“ (EIN), so muss dieser zunächst wieder in Stellung „0“ (AUS) gebracht werden, um das Gerät erneut starten zu können.
- Stehen beide Ein-/Ausschalter in Stellung „1“ (EIN), so müssen diese zunächst wieder in Stellung „0“ (AUS) gebracht werden, um das Gerät erneut starten zu können.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠️ WARENUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. G)

1. Schieben Sie den Akku (29) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (5).
- Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen (Abb. G)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (28) am Akku (29).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (5).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (29) in das Gerät ein.

2. Stellen Sie die Hubzahl mit dem Drehrad ein (1).
3. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach vorne in Stellung „1“ (EIN).

Ausschalten

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach hinten in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
3. Entnehmen Sie den Akku (29) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (29). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARENUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (29). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARENUNG! Elektrischer Schlag!
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitz, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (29) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (Abb. G), S. 17
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (29) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (26)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (16/17) einsetzen
	Sägeblatt (16/17) stumpf	Neues Sägeblatt (16/17) einsetzen
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (16/17) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (16/17) einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten bei gefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen

und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 426384_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere In-

formationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 426384_2301

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 426384_2301

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 426384_2301

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 22.

Pos.-Nr.	S. 219 ¹	Bezeichnung	Best.-Nr.
10	38	Gleitschuh	91110539
12	57	Parallelanschlag	91105856
20	2	Schutzhaube	91110538
24	39	Spanreißschutz	91106114
16	–	Metallsägeblatt (HSS swiss made)	13800403
17	–	Holzsägeblatt (HCS swiss made)	13800406

¹ Explosionszeichnung

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Stichsäge**

Modell: **PSTKA 12 C3**

Seriennummer: 000001 - 060000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
03.08.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	24	Cleaning.....	36
Proper use.....	25	Maintenance.....	36
Scope of delivery/accessories.....	25	Storage.....	36
Overview.....	25	Troubleshooting.....	36
Description of functions.....	26	Disposal/environmental protection.....	37
Technical data.....	26	Disposal instructions for rechargeable batteries.....	37
Safety information.....	27	Service.....	38
Meaning of the safety information.....	27	Guarantee.....	38
Pictograms and symbols.....	27	Repair service.....	39
General Power Tool Safety Warnings.....	28	Service Centre.....	39
Safety information for reciprocating saws.....	30	Importer.....	39
Residual risks.....	31	Spare parts and accessories.....	40
Preparation.....	32	Translation of the original EC declaration of conformity.....	41
Control elements.....	32	Exploded view.....	219
Attaching and removing the slide shoe.....	32		
Attaching and removing the saw blade.....	32		
Using the parallel guide.....	32		
Bevel cutting.....	33		
External dust extraction.....	33		
Attaching and removing the protective cover.....	33		
Attaching and removing the splinter guard.....	34		
Checking the battery charge level.....	34		
Charging the battery.....	34		
Operation.....	34		
Information on sawing.....	34		
Start lock.....	35		
Inserting and removing the battery.....	35		
Switching on and off.....	35		
Transport.....	36		
Cleaning, maintenance and storage.....	36		

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless jigsaw (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sawing plastic, wood and light metal with firm support
- Sawing straight and curved cuts as well as mitre cuts (only wood and plastic) of up to 45°
- Only operate in dry areas.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

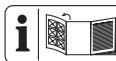
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Jigsaw
- 1 Wood saw blade (HCS swiss made)
- 1 Metal saw blade (HSS swiss made)
- 1 Hex key
- Splinter guard (pre-assembled)
- Slide shoe (pre-assembled)

- Guard cover (pre-assembled)
- Suction nozzle (pre-assembled)
- Reducer piece
- Parallel guide
- Storage case
- Translation of the original instructions

Battery and charger are not included.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Rotary wheel
- 2 Holder (Hex key)
- 3 On/Off switch
- 4 Hex key
- 5 Handle (Insulated gripping surface)
- 6 Charge level indicator
- 7 Reducer piece
- 8 Suction nozzle
- 9 Notch
- 10 Slide shoe
- 11 Hexagon socket screw (not visible)
- 12 Parallel guide
- 13 Footplate
- 14 Pendulum stroke switch
- 15 Guide roller
- 16 Metal saw blade
- 17 Wood saw blade
- 18 Mount (Parallel guide)
- 19 Retaining screw
- 20 Guard cover
- 21 Chuck
- 22 Release (Chuck)
- 23 LED work light
- 24 Splinter guard

- 25 Recess in slide shoe
- 26 Storage case
- 27 Battery charger
- 28 Battery release
- 29 Battery

Description of functions

With the jigsaw, the saw blade clamped on one side cuts via a stroke movement. With the pendulum stroke, the guide roller moves the saw blade forwards during every upstroke in addition to the vertical saw movement.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Jigsaw PSTKA 12 C3

Rated voltage U	12 V
Weight with battery (12 V, 4 Ah) .	≈ 1.8 kg
Idle stroke rate	1500–2800 min ⁻¹
Stroke length	18 mm
Cutting depth	
– wood	≤ 70 mm
– Aluminium	≤ 3 mm
Bevel cutting	
.....	-45°; -22.5°; 0°; 15°; 30°; 45°
Sound pressure level (L_{PA})	
.....	81.2 dB; K _{PA} =5 dB
Sound power level (L_{WA})	
– Measured	89.2 dB; K _{WA} =5 dB
Vibration (a_h), wood	
– Handle	3.455 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
– Auxiliary handle	
.....	4.581 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Vibration (a_h), metal	
– Handle	4.521 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
– Auxiliary handle	
.....	5.946 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Temperature	≤ 50 °C

- Charging 4 – 40 °C
- Operation -20 – 50 °C
- Storage 0 – 45 °C

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.
The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment.

ment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLG 12 A1 PDSLG 12 A2	60	45	60	80

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Use protective gloves

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery

pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and**

off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free**

from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Further safety instructions for reciprocating saws

- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
- **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- **Make sure that the footplate is secure during sawing.** A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working**

and ensure a secure footing.

The power tool is guided more securely with both hands.

- **Switch the appliance off immediately if the sawing blade jams. Force apart the saw cut and pull the saw blade out carefully.** This can lead to loss of control over the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that indi-

viduals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (3)**

- Switching on: Push forward
- Switching off: Pull backward

- **Pendulum stroke switch (14)**

Set pendulum movement of the saw blade in 3 positions:

- 0 - no pendulum motion
- 1 - small pendulum motion
- 2 - medium pendulum motion

- **Rotary wheel (1)**

Set stroke rate in 6 levels.

Attaching and removing the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (10) is recommended.

Assembling the slide shoe (Fig. A)

1. Place the slide shoe (10) on the front of the footplate (13).
2. Press the notches (9) on the back of the slide shoe over the footplate (13).

Disassembling the slide shoe (Fig. A)

1. Press the slide shoe (10) on the notches (9) away from the footplate (13).

2. Pull the slide shoe (10) forward, away from the footplate (13) and off.

Attaching and removing the saw blade



⚠ CAUTION! Risk of injury when touching the saw blade. Wear protective gloves when handling the saw blade.

Requirements

- The saw blade is suitable for the respective material.
- The chuck is free of splinters or other material residue.

Installing the saw blade (Fig. B)

1. Turn the release of the chuck (22) as far as possible. Keep the release of the chuck fixed in this position.
2. Place the saw blade (16/17) into the chuck (21).
3. Release the release of the chuck (22) los.
4. Make sure that the saw blade (16/17) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.

Removing the saw blade (Fig. B)

Hold the device in a way that no persons in the vicinity are injured by the ejected saw blade.

1. Hold the saw blade (16/17) firmly.
2. Turn the release of the chuck (22) as far as possible.
The saw blade (16/17) is ejected.
If the saw blade is not ejected: Hold the release of the chuck and pull the saw blade from the chuck.
3. Release the release of the chuck (22) los.

Using the parallel guide

The parallel guide can be fitted on both sides of the tool.

Fitting the parallel guide (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (19) if necessary.
2. Push the parallel guide (12) into the holders (18).
3. Retighten the retaining screws (19).

Removing the parallel guide (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (19).
2. Pull the parallel guide (12) out of the holders (18).

Adjusting the parallel guide (Fig. C)

1. Loosen the retaining screws (19).
2. Set the scale on the parallel guide (12) so that you can read the desired cutting width on the footplate (13) marking.
3. Retighten the retaining screws (19).
4. Make a test cut, check the cutting width and correct the position of the parallel guide (12) if necessary.

Bevel cutting

Notes

- You can set the following cutting angles:
-45°; -22.5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Procedure (Fig. D)

1. Switch off the device and remove the battery (29). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
2. Remove the splinter guard (24).
3. Remove the suction nozzle (8). You can install the suction nozzle again after making the setting.
4. Loosen the hexagon socket screws (11) with the hex key (4).
5. Pull the footplate (13) backwards slightly.

6. Adjust the footplate (13) to the desired position.
7. Press the footplate (13) forwards into one of the notches.
8. Tighten the hexagon socket screws (11) with the hex key (4).

External dust extraction

Requirements

- The protective cover (20) is mounted.

Connecting external dust extraction (Fig. E)

1. Slide the suction connector (8) as far as it will go into the guide rail between the device and footplate (13).
2. Connect a suitable dust extraction (not included) to the suction nozzle (8).
3. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (7).

Removing the external dust extraction (Fig. E)

1. Remove the dust extraction from the suction connector (8) or reducer (7).
2. Remove the reducer piece (7).
3. Remove the suction connector (8).

Attaching and removing the protective cover

Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (20) into the recesses on the device housing.
The protective cover clicks into place.

You can fold the fitted protective cover up by 65°.

Removing the protective cover

1. Carefully press the two holders on the protective cover (20) apart.
2. Pull the protective cover to the front.

Attaching and removing the splinter guard

Attaching the splinter guard

1. Press the tension tear protection (24) into the recess (25) in the slide shoe (10).

Removing the splinter guard

1. Press the tension tear protection (24) out of the recess (25) in the slide shoe (10).

Checking the battery charge level



When the device is on, the battery status indicator (6) displays the battery charge level.

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50 °C).

Charging the battery

1. Remove the battery (29) from the device.
2. Push the battery (29) into the charging slot of the battery charger (27).
3. Connect the battery charger (27) to a power outlet.

4. After charging, disconnect the battery charger (27) from the mains.
5. Pull the battery (29) out of the battery charger (27).

Operation

Information on sawing

Selecting a stroke rate

The stroke rate can be adjusted in 6 steps via the rotary wheel (1). Start with a low stroke rate. As a rule of thumb:

Material	Stroke rate
Hard	Low
Soft	High

Selecting the pendulum motion

The larger the pendulum motion, the faster your progress.

The optimal pendulum motion can be established through practice; the following settings are recommended:

- For thin material, hard material (e.g. metal) or for cutting curves: Level 0
- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion: Level 0 or 1.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Level 1 or 2

Plunge sawing

Requirements

- Soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard etc.
- Mitre angle: 0°
- Maximum stroke rate selected (level 6)
- Short saw blade mounted

Procedure (Fig. F)

1. Place the device with the front edge of the footplate (13) on the workpiece. The saw blade (17) does not touch the workpiece.

2. Turn the device on. Wait until the maximum stroke rate has been reached.
3. Press the saw blade (17) into the workpiece until the footplate (13) rests on the workpiece.
4. Continue sawing along the cutting line.

General Information

With this order, you work safely with the sabre saw and achieve a good result:

1. Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
2. Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
3. Hold the device securely by the handle.
4. Set the stroke rate.
5. Set the mitre angle.
6. Set the stroke strength.
7. Turn the device on.
8. Wait until the device has reached its full stroke rate.
9. Place the footplate on the workpiece.
10. Slowly move the device along the marked line, pressing the footplate firmly down onto the workpiece.
11. Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.
12. Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Start lock

The device has a start lock for your safety.

- Only insert the battery when the On/Off switch is in the "0" (OFF) position.
- If you insert the battery when the On/Off switch is in the "1" (ON) position, the device will be locked.

Move the On/Off switch (3) back to the "0" (OFF) position. You can switch the device on as described.

- If one of the two On/Off switches is in the "1" (ON) position, it must first be switched back to the "0" (OFF) position in order to be able to restart the device.
- If both On/Off switches are in the "1" (ON) position, they must first be switched back to the "0" (OFF) position in order to be able to restart the device.

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery (Fig. G)

1. Push the battery (29) along the guide into the battery holder in the handle (5).
- You will hear the battery click into place.

Removing the battery (Fig. G)

1. Press and hold the battery release (28) on the battery (29).
2. Remove the battery from the handle (5).

Switching on and off

Switching on

1. Insert the rechargeable battery (29) into the device.
2. Set the stroke rate using the rotary wheel (1).
3. Move the On/Off switch (3) forward to the "1" (ON) position.

Switching off

1. Move the On/Off switch (3) back to the "0" (OFF) position.

2. Do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.
3. Remove the rechargeable battery (29) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery (29). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (5).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (29).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

- ⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (26)
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Rechargeable battery (29) not inserted	Inserting the battery (Fig. G), p. 35
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.
	Rechargeable battery (29) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	contact the service centre.

Problem	Possible cause	Fehlerbehebung
Device works with interruptions	Internal loose contact On/Off switch (3) is broken	contact the service centre. contact the service centre.
Poor sawing performance	Saw blade (16/17) unsuitable for the workpiece to be processed	Use a suitable saw blade (16/17)
	Saw blade (16/17) blunt	Use a new saw blade (16/17)
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (16/17) unsuitable for the workpiece to be processed	Use a suitable saw blade (16/17)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the

end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used bat-

teries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 426384_2301) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

 **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 426384_2301

 **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426384_2301

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 39

Pos. nr.	p. 219 ¹	Name	Order No.
10	38	Slide shoe	91110539
12	57	Parallel guide	91105856
20	2	Guard cover	91110538
24	39	Splinter guard	91106114
16	—	Metal saw blade (HSS swiss made)	13800403
17	—	Wood saw blade (HCS swiss made)	13800406

¹ Exploded view

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Jigsaw**

Model: **PSTKA 12 C3**

Serial number: 000001-060000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.08.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	42	Stockage.....	50
Utilisation conforme.....	43		
Matériel livré/Accessoires.....	43		
Aperçu.....	43		
Description fonctionnelle.....	44		
Caractéristiques techniques.....	44		
Consignes de sécurité.....	45		
Signification des consignes de sécurité.....	45	Garantie (Belgique).....	58
Pictogrammes et symboles.....	46	Garantie (France).....	59
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	46	Service de réparation.....	61
Consignes de sécurité pour les scies alternatives.....	49	Service-Center.....	62
Risques résiduels.....	51	Importateur.....	62
Préparation.....	51		
Eléments de commande.....	51		
Monter et démonter le patin de guidage.....	51		
Monter et démonter la lame de scie.....	51		
Utiliser la buée parallèle.....	52		
Coupes diagonales.....	52		
Système d'aspiration externe.....	53		
Monter et démonter le capot de protection.....	53		
Monter et démonter le dispositif pare-éclats.....	53		
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	53		
Recharger la batterie.....	53		
Fonctionnement.....	54		
Consignes relatives au sciage.....	54		
Blocage de démarrage.....	55		
Insérer et retirer la batterie.....	55		
Mise en marche et arrêt.....	55		
Transport.....	55		
Nettoyage, entretien et stockage.....	56		
Nettoyage.....	56		
Diagnostic de pannes.....	56		
Recyclage/protection de l'environnement.....	57		
Instructions pour le recyclage des batteries.....	57		
Service.....	58		
Garantie (Belgique).....	58		
Garantie (France).....	59		
Service de réparation.....	61		
Service-Center.....	62		
Importateur.....	62		
Pièces de recharge et accessoires.....	62		
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....	63		
Vue éclatée.....	219		
Introduction			
Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie sauteuse sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).			
Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.			
 			
Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas			

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie sauteuse sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas

de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Sciage de plastique, bois et métal léger sur un support fixe
- Sciage de coupes droites et courbes, ainsi que de coupes d'onglet (unique-ment bois et plastique) jusqu'à 45°
- Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Scie sauteuse sans fil

- 1 Lame de scie à bois (HCS swiss made)
- 1 Lame de scie à métal (HSS swiss made)
- 1 Clé six pans
- Dispositif pare-éclats (prémontée)
- Patin de guidage (prémontée)
- Capot de protection (prémontée)
- Tubulure d'aspiration (prémontée)
- Réducteur
- Butée parallèle
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Molette
- 2 Support (Clé six pans)
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Clé six pans
- 5 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 6 Indicateur de charge
- 7 Réducteur
- 8 Tubulure d'aspiration
- 9 Ergot d'encliquetage
- 10 Patin de guidage
- 11 Vis à six pans creux (non visible)
- 12 Butée parallèle
- 13 Plaque d'appui
- 14 Interrupteur pour mouvement pendulaire
- 15 Rouleau de guidage
- 16 Lame de scie à métal

- 17 Lame de scie à bois
- 18 Logement (Butée parallèle)
- 19 Vis de blocage
- 20 Capot de protection
- 21 Mandrin
- 22 Déverrouillage (Mandrin)
- 23 Lampe de travail LED
- 24 Dispositif pare-éclats
- 25 Encoche dans le patin de guidage
- 26 Mallette de rangement
- 27 Chargeur de batterie
- 28 Déverrouillage de batterie
- 29 Batterie

Description fonctionnelle

Sur une scie sauteuse, la lame de scie serrée sur un seul côté coupe par un mouvement de levage. Lors du mouvement pendulaire, en plus du mouvement de sciage vertical, la poulie de guidage pousse la lame de scie vers l'avant à chaque course ascendante.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse sans fil PSTKA 12 C3

Tension assignnée U	.....	12 V	==
Poids avec batterie (12 V, 4 Ah)	..	$\approx 1,8$ kg	
Vitesse du ralenti	.....	1500–2800 min ⁻¹	
Longueur de course	.....	18 mm	
Profondeur de coupe			
– bois	≤ 70 mm	
– Aluminium	≤ 3 mm	
Coupe diagonale	.....	$-45^\circ; -22,5^\circ; 0^\circ; 15^\circ; 30^\circ; 45^\circ$	
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	.....	81,2 dB	; $K_{pA}=5$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
– mesuré	89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB
Vibration (a_h), bois	
– Poignée	$3,455 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
– Poignée auxiliaire	
.....	$4,581 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibration (a_h), métal	
– Poignée	$4,521 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
– Poignée auxiliaire	
.....	$5,946 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Température	$\leq 50^\circ\text{C}$
– Procédure de charge	$4 - 40^\circ\text{C}$
– Fonctionnement	$-20 - 50^\circ\text{C}$
– Stockage	$0 - 45^\circ\text{C}$

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours

desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme

X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**.

Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAPK 12 A3,

PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 12 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se pro-

duira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 12 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 12 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 12 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Utiliser des gants de protection

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil élec-

trique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
 - b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
 - c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- ### 2. SECURITE ELECTRIQUE
- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électriquant peut entraîner un choc électrique.

trique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques

contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprudent. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de

poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.

Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un

- risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les scies alternatives

- Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une pla-**

teforme stable. Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité complémentaires pour le sciage en va-et-vient

- **Éloignez vos mains des parties de sciage.** Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil à insérer se coince dans la pièce à usiner.
- **Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage.** Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- **Éteignez l'outil électrique à la fin du travail et retirez d'abord la lame de scie de la coupe lorsque celle-ci s'est arrêtée.** Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables.** Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.
- **Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement.** La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- **Ne touchez aucun objet ou le sol avec la lame de scie en marche.** Risque de recul.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- **Éteignez immédiatement l'outil si la lame de scie se bloque. Écartez la coupe et retirez prudemment la lame de scie.** Il est possible de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (3)**
 - Mise en marche : Pousser vers l'avant
 - Arrêt : Tirer vers l'arrière

- **Interrupteur pour mouvement pendulaire (14)**

Ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie sur 3 Positions :

- 0 – Pas de mouvement pendulaire
- 1 – Petit mouvement pendulaire
- 2 – Mouvement pendulaire moyen

- **Molette (1)**

Régler la vitesse sur 6 niveaux.

Monter et démonter le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (10).

Monter le patin de guidage (Fig. A)

1. Fixez le patin de guidage (10) à l'avant sur la plaque d'appui (13).
2. Enfoncez les ergots d'encliquetage (9) sur la partie arrière du patin de guidage au-dessus de la plaque d'appui (13).

Démonter le patin de guidage (Fig. A)

1. Poussez le patin de guidage (10) hors de la plaque d'appui (13) par les ergots d'encliquetage (9).
2. Retirez par l'avant le patin de guidage (10) de la plaque d'appui (13).

Monter et démonter la lame de scie



▲ PRUDENCE ! Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie. Portez des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de scie.

Conditions préalables

- La lame de scie est adaptée au matériau respectif.
- Le mandrin de serrage est exempt d'éclats ou d'autres résidus de matériaux.

Monter la lame de scie (Fig. B)

1. Tournez le déverrouillage du mandrin de serrage (22) aussi loin que possible. Maintenez le déverrouillage dans cette position.
2. Placez la lame de scie (16/17) dans le mandrin de serrage (21).
3. Relâchez le déverrouillage du mandrin de serrage (22).
4. Assurez-vous que la lame de scie (16/17) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.

Démonter la lame de scie (Fig. B)

Tenez l'appareil de sorte qu'aucune personne à proximité ne soit blessée par la lame de scie éjectée.

1. Maintenez solidement la lame de scie (16/17).
 2. Tournez le déverrouillage du mandrin de serrage (22) aussi loin que possible.
- La lame de scie (16/17) est éjectée. Si la lame de scie n'est pas éjectée : Maintenez le déverrouillage du mandrin de serrage et retirez la lame de scie hors du mandrin de serrage.
3. Relâchez le déverrouillage du mandrin de serrage (22).

Utiliser la butée parallèle

La butée parallèle peut être montée sur les deux côtés de l'appareil.

Monter la butée parallèle (Fig. C)

1. Dévissez éventuellement les vis de blocage (19).

2. Glissez la butée parallèle (12) dans les logements (18).
3. Resserrez à fond les vis de blocage (19).

Démonter la butée parallèle (Fig. C)

1. Desserrez les vis de blocage (19).
2. Retirez la butée parallèle (12) hors des logements (18).

Régler la butée parallèle (Fig. C)

1. Desserrez les vis de blocage (19).
2. Réglez l'échelle de la butée parallèle (12) de manière à pouvoir lire la largeur de coupe souhaitée sur le repère de la plaque d'appui (13).
3. Resserrez à fond les vis de blocage (19).
4. Faites une coupe d'essai, contrôlez la largeur de coupe et corrigez si nécessaire la position de la butée parallèle (12).

Coupes diagonales

Remarques

- Vous pouvez régler les angles de coupe suivants : -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Procédure (Fig. D)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (29). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
2. Retirez le dispositif pare-éclats (24).
3. Retirez la tubulure d'aspiration (8). Après le réglage, vous pouvez remonter la tubulure d'aspiration.
4. Desserrez les vis à six pans creux (11) avec la clé six pans (4).
5. Tirez la plaque d'appui (13) légèrement vers l'arrière.
6. Réglez la plaque d'appui (13) dans la position souhaitée.

7. Poussez la plaque d'appui (13) vers l'avant dans l'un des crans.
8. Vissez fermement les vis à six pans creux (11) avec la clé six pans (4).

Système d'aspiration externe

Conditions préalables

- Le capot de protection (20) est monté.

Raccorder le système d'aspiration externe (Fig. E)

1. Poussez la tubulure d'aspiration (8) jusqu'en butée dans le rail entre l'appareil et la plaque d'appui (13).
2. Raccordez un système d'aspiration (non fourni) adapté à la tubulure d'aspiration (8).
3. Si le système d'aspiration externe ne s'adapte pas, utilisez en plus le réducteur (7).

Retirer le système d'aspiration externe (Fig. E)

1. Détachez le système d'aspiration de la tubulure d'aspiration (8) ou le réducteur (7).
2. Retirez le réducteur (7).
3. Retirez la tubulure d'aspiration (8).

Monter et démonter le capot de protection

Monter le capot de protection

1. Enfoncez les deux fixations du capot de protection (20) dans les encoches sur le carter de l'appareil.

Le capot de protection s'enclenche.

Vous pouvez relever de 65° le capot de protection installé.

Démonter le capot de protection

1. Écartez légèrement les deux fixations du capot de protection (20).
2. Tirez le capot de protection vers l'avant.

Monter et démonter le dispositif pare-éclats

Monter le dispositif pare-éclats

1. Enfoncez le dispositif pare-éclats (24) dans l'encoche (25) dans le patin de guidage (10).

Démonter le dispositif pare-éclats

1. Retirez le dispositif pare-éclats (24) de l'encoche (25) dans le patin de guidage (10).

Contrôlez l'état de charge de la batterie



Le voyant d'état de la batterie (6) renseigne sur l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement de l'appareil.

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (29) de l'appareil.

2. Faites glisser la batterie (29) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (27).
3. Branchez le chargeur de batterie (27) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (27) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (29) du chargeur de batterie (27).

Fonctionnement

Consignes relatives au sciage

Choisir la vitesse

Il est possible de régler la vitesse sur 6 niveaux à l'aide de la molette (1). Commencez par une vitesse faible. La règle générale suivante s'applique :

Matériaux	Vitesse de rotation
dur	faible
tendre	élevée

Sélectionner le mouvement pendulaire

Plus le mouvement pendulaire est grand, plus la progression du travail est rapide. Le mouvement pendulaire optimal peut être déterminé avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Pour un matériau fin, un matériau dur (p. ex. du métal) et pour la coupe en courbe : niveau 0
- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible : Niveau 0 ou 1.
- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Niveau 1 ou 2

Sciage plongeant

Conditions préalables

- Matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire, le placoplâtre, etc.
- Angle d'onglet : 0°
- Vitesse maximale sélectionnée (niveau 6)
- lame de scie courte montée

Procédure (Fig. F)

1. Posez l'appareil avec le bord inférieur de la plaque d'appui (13) sur la pièce à usiner. La lame de scie (17) ne touche pas la pièce à usiner.
2. Mettez l'appareil en marche. Attendez que la vitesse maximale soit atteinte.
3. Enfoncez la lame de scie (17) dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la plaque d'appui (13) repose sur la pièce à usiner.
4. Continuez à scier le long de la ligne de coupe.

Remarques générales

En respectant cet ordre, vous travaillez en toute sécurité avec la scie sauteuse et obtenez un bon résultat :

1. Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
2. Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
3. Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
4. Réglez la vitesse.
5. Réglez l'angle d'onglet.
6. Réglez la puissance de course.
7. Mettez l'appareil en marche.
8. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
9. Posez la plaque d'appui sur la pièce à usiner.
10. Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en mainte-

- nant la plaque d'appui fermement contre la pièce à usiner.
11. N'exercez pas une pression trop forte dans le sens de la coupe. Laissez l'appareil accomplir le travail.
 12. Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Blocage de démarrage

Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un blocage de démarrage.

- Insérez la batterie uniquement lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est en position « 0 » (ARRÊT).
- Si vous insérez la batterie lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est en position « 1 » (MARCHE), l'appareil est alors bloqué.
Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière en position « 0 » (ARRÊT). Vous pouvez mettre l'appareil en marche selon les instructions.
- Si l'un des deux interrupteurs Marche/Arrêt est en position « 1 » (MARCHE), celui-ci doit d'abord être replacé en position « 0 » (ARRÊT) pour pouvoir redémarrer l'appareil.
- Si les deux interrupteurs Marche/Arrêt sont en position « 1 » (MARCHE), ils doivent d'abord être replacés en position « 0 » (ARRÊT) pour pouvoir redémarrer l'appareil.

Insérer et retirer la batterie

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie (Fig. G)

1. Glissez la batterie (29) le long du rail de guidage dans le support de batterie situé dans la poignée (5). La batterie se bloque avec un déclic.

Retirer la batterie (Fig. G)

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (28) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (29).
2. Retirez la batterie de la poignée (5).

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Insérez la batterie (29) dans l'appareil.
2. Réglez la vitesse à l'aide de la molette (1).
3. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant en position « 1 » (MARCHE).

Arrêt

1. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière en position « 0 » (ARRÊT).
2. Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée.
3. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (29) de l'appareil.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie (29). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez l'outil inséré.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (5).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (29). Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de

l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (26)
- hors de portée des enfants

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Batterie (29) non insérée	Insérer la batterie (Fig. G), p. 55
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Batterie (29) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

Problème	Cause possible	Fehlerbehebung
Faible puissance de sciage	Lame de scie (16/17) inadaptée pour la pièce à usiner	Insérer une lame de scie (16/17) adaptée
	Lame de scie (16/17) émoussée	Insérer une nouvelle lame de scie (16/17)
	Faible capacité de la batterie	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie (16/17) inadaptée pour la pièce à usiner	Insérer une lame de scie (16/17) adaptée
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point

de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise

en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426384_2301) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez ren-

voyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicitées par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise

en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 426384_2301) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevezrez alors

des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
- Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

 **Service France**
 Tel.: 0800 919270
 E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 426384_2301

 **Service Belgique**
 Tel.: 0800 12089
 E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 426384_2301

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.
 Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de recharge et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de recharge et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 62.

Pos. n°	p. 219 ¹	Désignation	N° de com- mande
10	38	Patin de guidage	91110539
12	57	Butée parallèle	91105856
20	2	Capot de protection	91110538
24	39	Dispositif pare-éclats	91106114
16	—	Lame de scie à métal (HSS swiss made)	13800403
17	—	Lame de scie à bois (HCS swiss made)	13800406

¹ Vue éclatée

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Scie sauteuse sans fil**

Modèle: **PSTKA 12 C3**

Número de serie: 000001-060000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
03.08.2023

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	64	Reiniging, onderhoud en opslag.....	77
Reglementair gebruik.....	65	Reiniging.....	77
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	65	Onderhoud.....	77
Overzicht.....	65	Opslag.....	77
Functiebeschrijving.....	66	Probleemopsporing.....	78
Technische gegevens.....	66	Afvoeren/ milieubescherming.....	79
Veiligheidsaanwijzingen.....	67	Afvoerinstucties voor accu's.....	79
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	67	Service.....	79
Pictogrammen en symbolen.....	68	Garantie.....	79
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	68	Reparatie-service.....	81
Veiligheidsinstructies voor reciprozagen.....	71	Service-Center.....	81
Restrisico's.....	72	Importeur.....	81
Voorbereiding.....	73	Reserveonderdelen en accessoires.....	81
Bedieningselementen.....	73	Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....	82
Montage en demontage van de glijschoen.....	73	Explosietekening.....	219
Zaagblad monteren en demonteren.....	73		
Parallelaanslag gebruiken.....	74		
Schuine sneden.....	74		
Externe stofafzuiging.....	74		
Beschermkap monteren en demonteren.....	75		
Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren.....	75		
Laadstatus van de accu controleren.....	75		
Accu opladen.....	75		
Bedrijf.....	75		
Aanwijzingen voor het zagen.....	75		
Startblokkering.....	76		
Accu plaatsen en verwijderen.....	77		
In- en uitschakelen.....	77		
Transport.....	77		

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu decoupeerzaag (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals be-

schreven en alleen voor de vermelde doel-einden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Zagen van kunststof, hout en licht metaal bij vaste steun
- Zagen van rechte en gebogen sneden en verstekzagen (alleen hout en kunststof) tot 45 °.
- Bedrijf alleen in droge ruimten.

Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-decoupeerzaag

- 1 Houtzaagblad (HCS swiss made)
- 1 Metaalzaagblad (HSS swiss made)
- 1 Inbussleutel
- Spaanbescherming (voorgemonteerd)
- Glij schoen (voorgemonteerd)
- Beschermpak (voorgemonteerd)
- Afzuigkoppelingen (voorgemonteerd)
- Verloopstuk
- Parallelaanslag
- Opbergkoffer
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Accu en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Draai wiel
- 2 Houder (Inbussleutel)
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Inbussleutel
- 5 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 6 Laadstatusindicator
- 7 Verloopstuk
- 8 Afzuigkoppelingen
- 9 Blokkeringsnok
- 10 Glij schoen
- 11 Inbusschroef (niet zichtbaar)
- 12 Parallelaanslag
- 13 Voetplaat
- 14 Pendelschakelaar
- 15 Geleidingsrol
- 16 Metaalzaagblad
- 17 Houtzaagblad
- 18 Houder (Parallelaanslag)
- 19 Vastzet schroef

- 20 Beschermkap
- 21 Spanklauw
- 22 Ontgrendeling (Spanklauw)
- 23 Led-werklicht
- 24 Spaanbescherming
- 25 Uitsparing in de glijschoen
- 26 Opbergkoffer
- 27 Accu-lader
- 28 Accu-ontgrendeling
- 29 Accu

Functiebeschrijving

Bij de decoupeerzaag zaagt het zaagblad, dat aan één kant is vastgeklemd, door middel van een slagbeweging. Bij de pendelstag duwt de geleiderol het zaagblad bij elke opwaartse slag naar voren, in combinatie met de verticale zaagbeweging.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-decoupeerzaag PSTKA 12 C3

Nominale spanning U 12 V ==
Gewicht met accu (12 V, 4 Ah) \approx 1,8 kg
Leegloopslagfrequentie

..... 1500–2800 min⁻¹

Slaglengte 18 mm

Snijdiepte

- hout \leq 70 mm
- Aluminium \leq 3 mm

Schuine snede

..... -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Geluidsdrukniveau (L_{pA})
..... 81,2 dB; $K_{pA}=5$ dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

- gemeten 89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB
Trilling (a_h), hout

- Handgreep 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Extra handvat 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Trilling (a_h), metaal
- Handgreep 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Extra handvat 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Temperatuur \leq 50 °C
- Laadproces 4 – 40 °C
- Bedrijf -20 – 50 °C
- Opslag 0 – 45 °C

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemmissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemmissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemmissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mo-

gen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen. We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing. De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2				
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

▲ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 12 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 12 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 12 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 12 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 12 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Veiligheidshandschoenen dragen

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige na-slag.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkerre werkplekken leiden tot ongevallen.

b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact.** Breng nooit modificaties aan de stekker aan. **Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen.** Gebruik

het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. **Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

- e) **Werk u buitenhuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenhuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenhuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip schoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsel.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds vele ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veilig-**

heidsprincipes van het gereedschap. Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren er-**

van. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschapscherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheren.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.

- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.**
Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadige of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot

schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. REPARATIES

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken tijdens het uitvoeren van handelingen waarbij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen beelding.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom“ staande draden kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „onder stroom“ zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Verdere veiligheidsinstructies voor reciprozaagmachines

- **Houd de handen weg uit het zaagbereik.** Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- **Voer het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk aan.** Anders bestaat het risico van terugslag als het ingezetgereedschap vastloopt in het werkstuk.
- **Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt.** Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- **Schakel na beëindiging van de handeling het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo vermindert u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmigheden.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- **Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.
- **Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de grond aan.** Er bestaat een risico op een terugslag.
- **Houd het elektrische gereedschap bij het werk met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig en veilig staat.** Het elektrisch werktuig wordt op veiligere manier met twee handen geleid.
- **Schakel het apparaat meteen uit als het geplaatste zaagblad scheef trekt of vastlaat. Spreid de zaagsnede en trek het zaagblad er voorzichtig uit.** De controle over het elektrische gereedschap kan verloren gaan.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toeleveringen zijn of neem contact op met het plaatselijke ntsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.

- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsets te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (3)**

- Inschakelen: Naar voor schuiven
- Uitschakelen: Naar achter schuiven

- **Pendelschakelaar (14)**

Instellen van de pendelbeweging van het zaagblad in 3 standen:

- 0 - Geen pendelbeweging
- 1 - Geen pendelbeweging
- 2 - Middelste pendelbeweging

- **Draaiwiel (1)**

Slagfrequentie instellen in 6 niveaus.

Montage en demontage van de glijschoen

Bij werkzaamheden aan krasgevoelige werkstukoppervlakken is het aan te raden met een glijschoen (10) te werken.

Glijschoen monteren (Fig. A)

1. Plaats de glijschoen (10) aan de voor-kant van de voetplaat (13).
2. Druk de blokkeernokken (9) op het achterste deel van de schuifschoen over de voetplaat (13).

Glijschoen demonteren (Fig. A)

1. Druk de schuifschoen (10) aan de blokkeernokken (9) uit de voetplaat (13).
2. Trek de glijschoen (10) naar voor van de voetplaat (13) af.

Zaagblad monteren en demonteren



⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad. Draag beschermende handschoenen bij hantering van het zaagblad.

Voorwaarden

- Het zaagblad is geschikt voor het desbetreffende materiaal.
- De spanklauw is vrij van splinters of andere materiaalresten.

Zaagblad monteren (Fig. B)

1. Draai de ontgrendeling van de spanklauw (22) zo ver mogelijk. Houd de ontgrendeling in deze stand.
2. Zet het zaagblad (16/17) in de spanklauw (21).
3. Laat de ontgrendeling van de spanklauw (22) los.
4. Zorg ervoor dat het zaagblad (16/17) correct bevestigd is en dat de tanden in de snijrichting wijzen.

Zaagblad demonteren (Fig. B)

Houd het apparaat zodanig vast dat personen in de omgeving niet door het uitgeworpen zaagblad worden verwond.

1. Houd het (16/17) zaagblad vast.
2. Draai de ontgrendeling van de spanklaauw (22) zo ver mogelijk.
Het zaagblad (16/17) wordt uitgeworpen.
In geval het zaagblad niet uitgeworpen wordt: Houd de spanklaauwontgrendeling vast en trek het zaagblad uit de spanklaauw.
3. Laat de ontgrendeling van de spanklaauw (22) los.

Parallelaanstag gebruiken

De parallelaanstag kan aan beide kanten van het apparaat gemonteerd worden.

Parallelaanstag monteren (Fig. C)

1. Los de evt. vaststelschroeven (19).
2. Schuif de parallelaanstag (12) in de bevestigingen (18).
3. Draai de vaststelschroef (19) weer vast.

Parallelaanstag demonteren

(Fig. C)

1. Los de vaststelschroeven (19).
2. Trek de parallelaanstag (12) uit de bevestigingen (18).

Parallelaanstag instellen (Fig. C)

1. Los de vaststelschroeven (19).
2. Stel de schaal van de parallelaanstag (12) zo in dat u de gewenste snijbreedte kunt aflezen op de markering van de voetplaat (13).
3. Draai de vaststelschroef (19) weer vast.
4. Maak een proefsnede, controleer de snijbreedte en corrigeer de positie van de parallelaanstag indien nodig. (12).

Schuine sneden

Instructies

- U kunt volgense snijhoeken instellen: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Procedure (Fig. D)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (29). Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
2. Verwijder de spanscheurbeveiliging (24).
3. Verwijder de afzuigkoppelingen (8). U kunt de afzuigkoppelingen na de instelling weer monteren.
4. Los de inbusschroeven (11) met de inbussleutel (4).
5. Trek de voetplaat (13) lichtjes naar achter.
6. Stel de voetplaat (13) op de gewenste stand in.
7. Druk de voetplaat (13) naar voor in één van de vergrendelstanden.
8. Draai de inbusschroeven vast (11) met de inbussleutel (4).

Externe stofafzuiging

Voorwaarden

- De beschermkap (20) is gemonteerd.

Externe stofafzuiging aansluiten (Fig. E)

1. Schuif de afzuigkoppelingen (8) tot aan de aanslag in de rail tussen apparaat en voetplaat (13).
2. Sluit een geschikte stofafzuiging (niet meegeleverd) aan op de afzuigkoppelingen (8).
3. Past de externe stofafzuiging niet, gebruik dan eventueel bijkomend het verloopstuk (7).

Externe stofafzuiging afnemen (Fig. E)

1. Los de stofafzuiging van de afzuigkoppelingen (8) resp. het verloopstuk (7).
2. Verwijder het verloopstuk (7).
3. Verwijder de afzuigkoppelingen (8).

Beschermkap monteren en demonteren

Beschermkap monteren

1. Druk de twee houders van de beschermkap (20) in de uitsparingen op de behuizing van het apparaat.
De beschermkap klikt vast.

U kunt de gemonteerde beschermkap over 65° naar boven klappen.

Beschermkap demonteren

1. Druk beide houders van de beschermkap (20) lichtjes uit elkaar.
2. Trek de beschermkap naar voor af.

Spanscheurbeveiliging monteren en demonteren

Spanscheurbeveiliging monteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (24) in de uitsparing (25) in de glij schoen (10).

Spanscheurbeveiliging demonteren

1. Druk de spanscheurbeveiliging (24) uit de uitsparing (25) in de glij schoen (10).

Laadstatus van de accu controleren



Terwijl het apparaat is ingeschakeld, geeft de accu-statusindicator (6) de laadstatus van de accu weer.

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaat.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (29) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (29) in de laadschacht van de acculader (27).
3. Sluit de acculader (27) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (27) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (29) uit de acculader (27).

Bedrijf

Aanwijzingen voor het zagen

Toerental kiezen

Het toerental kan via het draai wiel (1) in 6 stappen ingesteld worden. Begin met een laag toerental. De volgende vuistregel geldt:

Materiaal	Toerental
hard	laag
zacht	hoog

Pendelbeweging selecteren

Hoe groter de pendelbeweging, hoe sneller het werk vordert.

De optimale pendelbeweging kan worden bepaald door praktisch testen, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Voor dun materiaal, hard materiaal (bijv. metaal) of voor gebogen snijden: Stand 0
- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging: Stand 0 of 1.
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Stand 1 of 2

Duikzagen

Voorwaarden

- zachte materialen zoals hout, poriënbe-ton, gipskarton enz.
- verstekhoek: 0°
- Maximaal toerental geselecteerd (stand 6)
- kort zaagblad gemonteerd

Procedure (Fig. F)

1. Zet het apparaat met de voorkant van de voetplaat (13) op het werkstuk. Het zaagblad (17) raakt het werkstuk niet.
2. Schakel het apparaat in. Wacht tot het maximale toerental bereikt is.
3. Druk het zaagblad (17) in het werkstuk, tot de voetplaat (13) op het werkstuk ligt.
4. Zaag verder langs de zaaglijn.

Algemene instructies

Met deze volgorde werkt u veilig met de decoupeerzaag en bereikt u een goed werkresultaat:

1. Zet het werkstuk vast. Gebruik een klemrichting voor kleine werkstukken.
2. Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
3. Houd het apparaat stevig vast aan de handgreep.

4. Stel het toerental in.
5. Stel de verstekhoek in.
6. Stel de pendelslag in.
7. Schakel het apparaat in.
8. Wacht tot het apparaat op volle toerental heeft bereikt.
9. Zet de voetplaat tegen het werkstuk aan.
10. Beweeg het apparaat langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de voetplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
11. Oefen niet teveel druk in de zaagrichting uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
12. Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

Startblokkering

Voor uw veiligheid is het apparaat voorzien van een startblokkering.

- Plaats de accu alleen wanneer de aan/uit-schakelaar in de stand „0“ (UIT) staat.
- Als u de accu plaatst terwijl de aan/uit-schakelaar in de stand „1“ (AAN) staat, wordt het apparaat geblokkeerd. Schuif de aan-/uitschakelaar (3) naar achter in stand „0“ (UIT). U kunt het apparaat inschakelen.
- Als één van beide aan/uit-schakelaars in de stand „1“ (AAN) staan, moet deze eerst weer in de stand „0“ (UIT) worden gezet om het apparaat opnieuw te kunnen starten.
- Als beide aan/uit-schakelaars in de stand „1“ (AAN) staan, moeten ze eerst weer in de stand „0“ (UIT) worden gezet om het apparaat opnieuw te kunnen starten.

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is. **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

Accu plaatsen (Fig. G)

- Schuif de accu (29) langs de geleidingsrail in de accu-houder in de handgreep (5). De accu klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen (Fig. G)

- Druk op de accuontgrendeling (28) aan de accu (29) en houd ze ingedrukt.
- Trek de accu uit de handgreep (5).

In- en uitschakelen

Inschakelen

- Plaats de accu (29) in het apparaat.
- Stel het toerental in met het draaiwiel (1).
- Schuif de aan-/uitschakelaar (3) naar voor in stand „I“ (AAN).

Uitschakelen

- Schuif de aan-/uitschakelaar (3) naar achter in stand „0“ (UIT).
- Trek het zaagblad pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de accu (29) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (29). Verzekер u ervan dat alle

bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (5).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Beschermt u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (29) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof

- In de meegeleverde opbergkoffer (26)
- buiten het bereik van kinderen

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tij-

dens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen. Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en lader in acht).

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Accu (29) niet geplaatst	Accu plaatsen (Fig. G), Pag. 77
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Accu (29) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (3) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering zaagvermogen	Zaagblad (16/17) voor het te bewerken werkstuk ongeschikt	Geschikt zaagblad (16/17) aanbrengen
	Zaagblad (16/17) stomp	Nieuw zaagblad (16/17) aanbrengen
	Gering accuvermogen	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
Zaagblad wordt snel bot	Zaagblad (16/17) voor het te bewerken werkstuk ongeschikt	Geschikt zaagblad (16/17) aanbrengen
	Teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distribiteur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstucties voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Service

Garantie

Geachte klante, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantieverwaarden

De garantiertermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kas-sabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een material- of fabricagefout voor-doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt

voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaar-

schuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 426384_2301) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze

plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-mail: grizzly@lidl.nl

IAN 426384_2301

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-mail: grizzly@lidl.be

IAN 426384_2301

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelprocessus, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 81

Pos. nr.	Pag. 219 ¹	Benaming	Bestelnr.
10	38	Glij schoen	91110539
12	57	Parallel aanslag	91105856
20	2	Beschermkap	91110538
24	39	Spanbescherming	91106114
16	–	Metaalzaagblad (HSS swiss made)	13800403
17	–	Houtzaagblad (HCS swiss made)	13800406

¹ Explosietekening

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-decoupeerzaag**

Model: **PSTKA 12 C3**

Serienummer: 000001-060000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
03.08.2023

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	83	Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	96
Uso previsto.....	84	Limpieza.....	97
Volumen de suministro/ accesorios.....	84	Mantenimiento.....	97
Vista general.....	84	Almacenamiento.....	97
Descripción del funcionamiento.....	85	Localización de averías.....	97
Datos técnicos.....	85	Eliminación/protección del medio ambiente.....	98
Indicaciones de seguridad.....	86	Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	98
Significado de las indicaciones de seguridad.....	86	Servicio.....	99
Gráficos y símbolos.....	87	Garantía.....	99
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	87	Servicio de reparación.....	100
Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén.....	90	Service-Center.....	100
Riesgos residuales.....	91	Importador.....	100
Preparación.....	92	Piezas de repuesto y accesorios.....	101
Elementos de control.....	92	Traducción de la declaración CE de conformidad.....	102
Montar y desmontar la zapata deslizante.....	92	Vista explosionada.....	219
Montar y desmontar la hoja de sierra.....	92		
Utilizar el tope paralelo.....	93		
Cortes oblicuos.....	93		
Aspiración de polvo externa.....	93		
Montar y desmontar la cubierta de protección.....	94		
Montar y desmontar la protección frente al arranque de virutas.....	94		
Revisar el nivel de carga de la batería.....	94		
Cargar la batería.....	94		
Funcionamiento.....	95		
Indicaciones sobre el aserrado.....	95		
Bloqueo de arranque.....	96		
Insertar/retirar la batería.....	96		
Encendido y apagado.....	96		
Transporte.....	96		

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva sierra de calar a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de apli-

ción especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Serrar plástico, madera y metal ligero sobre una base firme
- Serrar cortes rectos, oblicuos, y cortes ainglete (solo para madera y plástico) hasta 45°
- Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

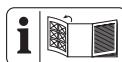
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Sierra de calar recargable

- 1 Hoja de sierra para madera (HCS swiss made)
- 1 Hoja de sierra para metal (HSS swiss made)
- 1 Llave Allen
- Protección contra astillado (premontado)
- Zapata deslizante (premontado)
- Cubierta de protección (premontado)
- Tubo de aspiración (premontado)
- Racor de reducción
- Tope paralelo
- Maletín
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Rueda giratoria
- 2 Soporte (Llave Allen)
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Llave Allen
- 5 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 6 Indicador de nivel de carga
- 7 Racor de reducción
- 8 Tubo de aspiración
- 9 Pestaña de retención
- 10 Zapata deslizante
- 11 Tornillo Allen (no visible)
- 12 Tope paralelo
- 13 Placa base
- 14 Interruptor de movimiento pendular
- 15 Rodillo guía
- 16 Hoja de sierra para metal
- 17 Hoja de sierra para madera
- 18 Alojamiento (Tope paralelo)

- 19 Tornillo de sujeción
- 20 Cubierta de protección
- 21 Mandril de sujeción
- 22 Desbloqueo (Mandril de sujeción)
- 23 LED de trabajo
- 24 Protección contra astillado
- 25 Ranura en la zapata deslizante
- 26 Maletín
- 27 Cargador de la batería
- 28 Desbloqueo de la batería
- 29 Batería

Descripción del funcionamiento

Con la sierra de calar, la hoja de sierra, que está sujetada por un lado, corta mediante un movimiento pendular. En el caso del movimiento pendular, el rodillo guía empuja la hoja de sierra hacia delante con cada carrera ascendente, además del movimiento de aserrado vertical.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Sierra de calar recargable

- **PSTKA 12 C3**
- Tensión nominal U 12 V ==
- Peso con batería (12 V, 4 Ah) \approx 1,8 kg
- Número de carreras al ralentí 1500–2800 min⁻¹
- Longitud de carrera 18 mm
- Profundidad de corte
 - madera \leq 70 mm
 - Aluminio \leq 3 mm
- Corte oblicuo -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°
- Nivel de presión acústica (L_{PA}) 81,2 dB; $K_{PA}=5$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido 89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB
- Vibración (a_h), madera
 - Empuñadura .. 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - Empuñadura adicional 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Vibración (a_h), metal
 - Empuñadura .. 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - Empuñadura adicional 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Temperatura \leq 50 °C
 - Procedimiento de carga 4 – 40 °C
 - Funcionamiento –20 – 50 °C
 - Almacenamiento 0 – 45 °C

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

▲ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y

aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



Utilice guantes de protección

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inciar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable.** Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta

eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete**

de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta. Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica.**

trica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
 - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- #### **5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
 - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 - c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo lejos de otras herramientas y de otros paquetes de baterías.** Los paquetes de baterías que están expuestos a temperaturas extremadamente altas o bajas pueden perder su vida útil.

galo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra. Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente repacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

ficada para realizar reparaciones y que utilice solamente repacciones idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para el aserrado en vaivén

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Advertencias de seguridad adicionales para el aserrado en vaivén

- **Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a seguir.** No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en con-

tacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.

- **Mueva la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté conectada.** De lo contrario existe el peligro de rebote si la herramienta intercambiable se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- **Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando.** Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- **Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y, cuando la hoja de sierra esté parada, retírela del corte.** Así evitará un retroceso de la herramienta eléctrica y podrá soltarla de manera segura.
- **Utilice únicamente hojas de sierra que estén intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- **Cuando haya apagado el aparato, no frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral.** La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en funcionamiento.** Existe peligro de retroceso.
- **Mientras esté trabajando sujeté la herramienta electrónica con**

ambas manos y procure estar en una posición segura. Con las dos manos, la herramienta electrónica se dirige con más seguridad.

- **Apague inmediatamente el aparato si la hoja de sierra se bloquea. Separe la ranura de corte y, con cuidado, retire la hoja de sierra.** Se puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (3)**
 - Encender: Deslizar hacia delante
 - Apagar: Tirar hacia atrás
- **Interruptor de movimiento pendular (14)**
Ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra en 3 posiciones:
 - 0 - Sin movimiento pendular
 - 1 - Movimiento pendular pequeño
 - 2 - Movimiento pendular medio
- **Rueda giratoria (1)**
Ajustar el número de carreras en 6 niveles.

Montar y desmontar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (10) al trabajar en superficies

de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

Montar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Coloque la zapata deslizante (10) en la parte delantera de la placa base (13).
2. Presione las pestañas de retención (9) en la parte trasera de la zapata deslizante sobre la placa base (13).

Desmontar la zapata deslizante (Fig. A)

1. Presione la zapata deslizante (10) sobre las pestañas de retención (9) de la placa base (13).
2. Tire de la zapata deslizante (10) hacia delante desde la placa base (13).

Montar y desmontar la hoja de sierra



⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra. Utilice guantes de protección al manipular la hoja de sierra.

Requisitos

- La hoja de sierra es adecuada para el material correspondiente.
- El mandril de sujeción no tiene astillas u otros restos de material.

Montar la hoja de sierra (Fig. B)

1. Gire el desbloqueo del mandril de sujeción (22) tanto como sea posible. Sujete firmemente el desbloqueo en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra (16/17) en el mandril de sujeción (21).
3. Suelte el desbloqueo (22) del mandril de sujeción.
4. Asegúrese de que la hoja de sierra (16/17) está fijada correctamente y

que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.

Desmontar la hoja de sierra (Fig. B)

Sostenga el aparato de manera que nadie alrededor pueda resultar dañado por la hoja de sierra.

1. Sujete firmemente la hoja de sierra (16/17).
2. Gire el desbloqueo del mandril de sujeción (22) tanto como sea posible. Es posible sacar la hoja de sierra (16/17). En caso de que la hoja de sierra no salga: Mantenga el desbloqueo del mandril de sujeción y retire la hoja de sierra del mandril.
3. Suelte el desbloqueo (22) del mandril de sujeción.

Utilizar el tope paralelo

El tope paralelo puede montarse a ambos lados del aparato.

Montar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (19) si es necesario.
2. Introduzca el tope paralelo (12) en los alojamientos (18).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (19).

Desmontar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (19).
2. Extraiga el tope paralelo (12) de los alojamientos (18).

Ajustar el tope paralelo (Fig. C)

1. Afloje los tornillos de sujeción (19).
2. Ajuste la escala del tope paralelo (12) de forma que pueda leer la anchura de corte deseada en la marca de la placa base (13).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (19).

4. Realice un corte de prueba, compruebe la anchura de corte y corrija la posición del tope paralelo (12) si es necesario.

Cortes oblicuos

Indicaciones

- Puede ajustar los siguientes ángulos de corte:
-45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Procedimiento (Fig. D)

1. Apague el aparato y extraiga la batería (29). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
2. Retire la protección contra astillado (24).
3. Retire los tubos de aspiración (8). Puede volver a montar los tubos de aspiración después del ajuste.
4. Afloje los tornillos Allen (11) con la llave Allen (4).
5. Tire de la placa base (13) ligeramente hacia atrás.
6. Ajuste la placa base (13) en la posición deseada.
7. Presione la placa base (13) hacia delante en uno de los niveles de encastre.
8. Apriete firmemente los tornillos Allen (11) con la llave Allen (4).

Aspiración de polvo externa

Requisitos

- La placa de protección (20) está montada.

Conectar la aspiración de polvo externa (Fig. E)

1. Introduzca el tubo de aspiración (8) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (13).

2. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluido) con el tubo de aspiración (8).
3. Si la aspiración de polvo externa no entra, utilice también el adaptador reductor (7).

Desmontar la aspiración de polvo externa (Fig. E)

1. Suelte la aspiración de polvo del tubo de aspiración (8) o el adaptador reductor (7).
2. Retire el adaptador reductor (7).
3. Retire los tubos de aspiración (8).

Montar y desmontar la cubierta de protección

Montar cubierta de protección

1. Presione los dos soportes de la cubierta de protección (20) sobre las ranuras de la carcasa del aparato.

La cubierta de protección encaja.

Puede abrir la cubierta de protección montada en 65° hacia arriba.

Desmontar la cubierta de protección

1. Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (20).
2. Tire de la cubierta de protección hacia delante.

Montar y desmontar la protección frente al arranque de virutas

Montar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (24) hacia la ranura (25) en la zapata deslizante (10).

Desmontar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (24) de la ranura (25) en la zapata deslizante (10).

Revisar el nivel de carga de la batería



Mientras el aparato está encendido, el indicador de nivel de carga (6) muestra el nivel de carga de la batería.

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfrie antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (29) del aparato.
2. Introduzca la batería (29) en el receptor del cargador (27).
3. Conecte el cargador de la batería (27) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (27).
5. Saque la batería (29) del cargador (27).

Funcionamiento

Indicaciones sobre el aserrado

Seleccionar el número de carreras

Con la rueda giratoria (1) se puede ajustar el número de carreras deseado en 6 niveles. Comience con un número de carreras bajo. Se aplica la siguiente regla general:

Material	Número de carreras
Duro	Bajo
Blando	Alto

Seleccionar el movimiento pendular

Cuanto mayor sea el movimiento pendular, más rápido será el progreso del trabajo.

El movimiento pendular óptimo se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para material fino, material duro (p. ej., metal) o para cortes oblicuos: Nivel 0
- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él: Nivel 0 o 1.
- Material blando (madera, plástico, etc.): Nivel 1 o 2

Aserrado de inmersión

Requisitos

- Materiales blandos como madera, hormigón celular, yeso encartado, etc.
- Ángulo de inglete: 0°
- Máximo número de carreras seleccionado (nivel 6)
- hoja de sierra corta montada

Procedimiento (Fig. F)

1. Coloque el aparato con el borde delantero de la placa base (13) sobre la pieza de trabajo. La hoja de sierra (17) no toca la pieza de trabajo.
2. Encienda el aparato. Espere hasta que se haya alcanzado el número de carreras máximo.
3. Presione la hoja de sierra (17) en la pieza de trabajo hasta que la placa base (13) se apoye sobre la pieza de trabajo.
4. Continúe aserrando a lo largo de la línea de corte.

Indicaciones generales

Con esta secuencia trabajará de forma segura con la sierra de calar y conseguirá un buen resultado de trabajo:

1. Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
2. Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
3. Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
4. Ajuste el número de carreras.
5. Ajuste el ángulo de inglete.
6. Ajuste la intensidad de la carrera.
7. Encienda el aparato.
8. Espere hasta que el aparato haya alcanzado el número de carreras completo.
9. Coloque la placa base sobre la pieza de trabajo.
10. Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.
11. No ejerza demasiada presión en la dirección del corte. Deje que el aparato realice el trabajo.

12. Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Bloqueo de arranque

Por su seguridad, el aparato cuenta con un bloqueo de arranque.

- Introduzca la batería únicamente cuando el interruptor de encendido/apagado se encuentra en la posición "**0**" (OFF).
- Si introduce la batería cuando el interruptor de encendido/apagado se encuentra en la posición "**I**" (ON), el aparato se bloquea.
Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia atrás en la posición "**0**" (OFF). Puede poner en funcionamiento el aparato como se ha descrito.
- Si se encuentra uno de los dos interruptores de encendido/apagado en la posición "**I**" (ON), deberá ponerse de nuevo en la posición "**0**" (OFF) para poder reiniciar el aparato.
- Si se encuentran los dos interruptores de encendido/apagado en la posición "**I**" (ON), deberán ponerse de nuevo en la posición "**0**" (OFF) para poder reiniciar el aparato.

Insertar/retirar la batería

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería (Fig. G)

1. Deslice la batería (29) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (5).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería (Fig. G)

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (28) en la batería (29).
2. Saque la batería de la empuñadura (5).

Encendido y apagado

Encender

1. Inserte la batería (29) en el aparato.
2. Ajuste el número de carreras con la rueda giratoria (1).
3. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia delante en la posición "**I**" (ON).

Apagar

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia atrás en la posición "**0**" (OFF).
2. No saque la hoja de sierra del corte hasta que esté parada.
3. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (29).

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería (29). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (5).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato.

ria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería(29). Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (26)
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Possible causa	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Batería (29) no insertada	Insertar la batería (Fig. G), p. 96
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (29) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Problema	Possible causa	Fehlerbehebung
Poca potencia de aserrado	Hoja de sierra (16/17) no apropiada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra (16/17) apropiada
	Hoja de sierra (16/17) sin filo	Insertar una hoja de sierra (16/17) nueva
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra
La hoja de sierra se desafila rápidamente	Hoja de sierra (16/17) no apropiada para la pieza de trabajo	Insertar una hoja de sierra (16/17) apropiada
	Se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garanti-

za un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuo-

sas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiteen. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato repa-

rado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado imprópiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 426384_2301) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primariamente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un em-

balaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 426384_2301

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.
 Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 100.

Pos. n°	p. 219 ¹	Nombre	Nº de pedido
10	38	Zapata deslizante	91110539
12	57	Tope paralelo	91105856
20	2	Cubierta de protección	91110538
24	39	Protección contra astillado	91106114
16	–	Hoja de sierra para metal (HSS swiss made)	13800403
17	–	Hoja de sierra para madera (HCS swiss made)	13800406

¹ Vista explosionada

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Sierra de calar recargable**

Modelo: **PSTKA 12 C3**

Número de serie: 000001-060000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädtler Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
03.08.2023

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	103	Pulizia, manutenzione e conservazione.....	116
Uso conforme.....	104	Pulizia.....	116
Materiale in dotazione/ accessori.....	104	Manutenzione.....	116
Panoramica.....	104	Conservazione.....	116
Descrizione del funzionamento.....	105	Ricerca degli errori.....	117
Dati tecnici.....	105	Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	118
Avvertenze di sicurezza.....	106	Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	118
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	106	Assistenza.....	118
Pittogrammi e simboli.....	107	Garanzia.....	118
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	107	Servizio di riparazione.....	120
Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata.....	110	Service-Center.....	120
Rischi residui.....	111	Importatore.....	120
Preparazione.....	111	Ricambi e accessori.....	120
Elementi di comando.....	111	Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale.....	121
Montaggio e smontaggio del pattino.....	112	Vista esplosa.....	219
Montaggio e smontaggio della lama.....	112		
Utilizzare la battuta parallela.....	112		
Tagli inclinati.....	113		
Aspirazione esterna.....	113		
Montaggio e smontaggio della calotta protettiva.....	113		
Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli.....	114		
Verifica dello stato di carica della batteria.....	114		
Caricamento della batteria.....	114		
Funzionamento.....	114		
Indicazioni per il taglio.....	114		
Blocco di avvio.....	115		
Inserimento e rimozione della batteria.....	115		
Accensione e spegnimento.....	116		
Trasporto.....	116		

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo gattuccio a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare

il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Esecuzione di tagli di plastica, legno e metalli leggeri con supporto rigido
- Esecuzione di tagli dritti e curvi, nonché di tagli obliqui fino a 45° (solo legno e plastica)
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie

X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**.

Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Seghetto a pendolo ricaricabile
- 1 Lama per legno (HCS swiss made)

- 1 Lama per metallo (HSS swiss made)
- 1 Chiave a brugola esagonale
- Protezione da trucioli (premontato)
- Pattino (premontato)
- Calotta protettiva (premontato)
- Raccordo di aspirazione (premontato)
- Riduttore
- Battuta parallela
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Rotella
- 2 Sostegno (Chiave a brugola esagonale)
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Chiave a brugola esagonale
- 5 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
- 6 Spia dello stato di carica
- 7 Riduttore
- 8 Raccordo di aspirazione
- 9 Nasello di arresto
- 10 Pattino
- 11 Vite a esagono cavo (non visibile)
- 12 Battuta parallela
- 13 Piastra di base
- 14 Interruttore per corsa a pendolo
- 15 Rullo di guida
- 16 Lama per metallo
- 17 Lama per legno
- 18 Alloggiamento (Battuta parallela)
- 19 Vite di fermo

- 20 Calotta protettiva
- 21 Portautensile
- 22 Sblocco (Portautensile)
- 23 Luce di lavoro a LED
- 24 Protezione da trucioli
- 25 Fessura nel pattino
- 26 Valigetta
- 27 Caricabatterie
- 28 Sblocco batteria
- 29 Batteria

Descrizione del funzionamento

Nella sega a gattuccio, la lama serrata su un lato traggia mediante uno spostamento verticale. Nella corsa a pendolo il rullo guida sposta in avanti la lama ai fini dello spostamento verticale della sega ad ogni corsa in avanti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Seghetto a pendolo ricaricabile

PSTKA 12 C3	
Tensione nominale U	..... 12 V --
Peso con batteria (12 V, 4 Ah)	..... \approx 1,8 kg
Numero di corse a vuoto	..... 1500–2800 min ⁻¹
Lunghezza della corsa	..... 18 mm
Profondità di taglio	
- legno	..... \leq 70 mm
- Alluminio	..... \leq 3 mm
Taglio inclinato	..... -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°
Livello di pressione acustica (L_{pA})	..... 81,2 dB; K_{pA} =5 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})	
- misurato	..... 89,2 dB; K_{WA} =5 dB

Vibrazione (a_h), legno

- Impugnatura .. 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Impugnatura supplementare 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrazione (a_h), metallo

- Impugnatura .. 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Impugnatura supplementare 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Temperatura \leq 50 °C

- Processo di carica 4 – 40 °C
- Funzionamento -20 – 50 °C
- Conservazione 0 – 45 °C

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettroutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLG 12 A1 PDSLG 12 A2	60	45	60	80

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

▲ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accolse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un inci-

dente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Utilizzare guanti di protezione

Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

- b) **Non utilizzare gli elettrotensiili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotensiili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fuochi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
- 2. **SICUREZZA ELETTRICA**
- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensiili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensiili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo

idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrointensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrointensile. Non usare un elettrointensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrointensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrointensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrointensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste in-

serite in una parte rotante di un elettrointensile può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrointensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettrointensile. Usare l'elettrointensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrointensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettrointensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrointensile che non

- può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettroutensile.
 - d) **Conservare elettroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscano l'elettroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettroutensile.** Gli elettroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
 - e) **Praticare manutenzione sugli elettroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano dissalineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.
 - f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
 - g) **Usare l'elettroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da ese-**

guire. L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e private di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
- ## 5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
 - b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
 - c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
 - d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
 - e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o

modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- Reggere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo dell'elettrotensile e dare all'utente una scarica elettrica.

- Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scosse elettriche.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per la segatura alternata

- Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.** Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'utensile elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso.** Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro.** Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa si è fermata.** Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato.** Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale.** La lama potrebbe dan-

negliersi, rompersi o causare un contraccolpo.

- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Non toccare altri oggetti o il terreno con la sega in funzione.** Pericolo di contraccolpo.
- **Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e assumere una posizione stabile.** Con due mani è possibile manovrare l'elettroutensile in modo più sicuro.
- **Spegnere immediatamente l'apparecchio se la lama si inceppa. Allargare il taglio e rimuovere la lama con cautela.** Può causare la perdita di controllo sull'elettroutensile.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Aspettare sempre che l'elettroutensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettroutensile.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettroutensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in fun-

zione del modello e del tipo di elettroutensile:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (3)**
 - Accensione: Spingere in avanti
 - Spegnimento: Spingere all'indietro

- Interruttore per corsa a pendolo (14)**

Impostare la corsa di oscillazione della lama in 3 posizioni:

- 0 - Nessuna corsa di oscillazione
- 1 - Corsa di oscillazione breve
- 2 - Corsa di oscillazione media

- Rotella (1)**

Impostare il numero di corse in 6 livelli.

Montaggio e smontaggio del pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (10).

Montare il pattino (Fig. A)

1. Applicare il pattino (10) sulla parte anteriore della piastra di base (13).
2. Premere i naselli di arresto (9) sul retro del pattino sopra la piastra di base (13).

Smontare il pattino (Fig. A)

1. Premere il pattino (10) sui naselli di arresto (9) della piastra di base (13).
2. Sollevare il pattino (10) verso la parte anteriore della piastra di base (13).

Montaggio e smontaggio della lama



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni al contatto con la lama.
Indossare guanti protettivi quando si maneggia la lama.

Requisiti

- La lama è indicata per il rispettivo materiale.
- Il portautensili è privo di schegge o altri residui di materiale.

Montare la lama (Fig. B)

1. Ruotare il più possibile lo sblocco del portautensile (22). Mantenere ferma questa posizione dello sblocco.
2. Inserire la lama (16/17/) nel portautensile (21).
3. Rilasciare lo sblocco del portautensile (22).
4. Assicurarsi che la lama (16/17) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.

Smontare la lama (Fig. B)

Tenere l'apparecchio in modo che l'espulsione della lama non ferisca persone nelle vicinanze.

1. Tenere ben salda la lama (16/17).
 2. Ruotare il più possibile lo sblocco del portautensile (22).
- La lama (16/17) viene espulsa.
Qualora la lama non venisse espulsa: tenere lo sblocco del portautensile ed estrarre la lama dal portautensile stesso.
3. Rilasciare lo sblocco del portautensile (22).

Utilizzare la battuta parallela

La battuta parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

Montare la battuta parallela (Fig. C)

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (19).
2. Inserire la battuta parallela (12) negli alloggiamenti (18).
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (19).

Smontare la battuta parallela (Fig. C)

1. Allentare le viti di regolazione (19).
2. Estrarre la battuta parallela (12) dagli alloggiamenti (18).

Regolare la battuta parallela (Fig. C)

1. Allentare le viti di regolazione (19).
2. Regolare la scala della battuta parallela (12) in modo che dal segno della tacca di base (13) si rilevi la larghezza di taglio desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti di fissaggio (19).
4. Effettuare un taglio di prova, controllare la larghezza di taglio ed eventualmente correggere la posizione della battuta parallela (12).

Tagli inclinati

Avvertenze

- Si possono impostare i seguenti angoli di taglio:
-45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Procedura (Fig. D)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (29). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
 2. Rimuovere la protezione da trucioli (24).
 3. Rimuovere il raccordo di aspirazione (8).
- Dopo l'impostazione è possibile rimontere il raccordo di aspirazione.
4. Allentare le viti a esagono cavo (11) con la chiave a brugola (4).
 5. Tirare indietro leggermente la piastra base (13).
 6. Impostare la piastra base (13) alla posizione desiderata.
 7. Premere la piastra base (13) in avanti in una delle tacche.
 8. Stringere le viti a esagono cavo (11) con la chiave a brugola (4).

Aspirazione esterna

Requisiti

- La calotta protettiva (20) è montata.

Collegare l'aspirazione esterna (Fig. E)

1. Spostare il raccordo di aspirazione (8) fino all'arresto nei binari tra l'apparecchio e la piastra di base (13).
2. Collegare un aspirapolvere adeguato (non fornito) al raccordo di aspirazione (8).
3. Se l'aspirazione esterna non si inserisse, utilizzare all'occorrenza il riduttore (7).

Smontare l'aspirazione esterna (Fig. E)

1. Allentare l'aspirazione della polvere dal raccordo di aspirazione (8) o il riduttore (7).
2. Rimuovere il riduttore (7).
3. Rimuovere il raccordo di aspirazione (8).

Montaggio e smontaggio della calotta protettiva

Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (20) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio.

La calotta protettiva si arresta.

La calotta protettiva può essere alzata di 65° verso l'alto.

Smontare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (20) tirandoli leggermente in direzione opposta.
2. Sollevare la calotta protettiva in avanti.

Montaggio e smontaggio della protezione da trucioli

Montare la protezione da trucioli

- Premere la protezione da trucioli (24) nella scanalatura (25) del pattino (10).

Smontare la protezione da trucioli

- Premere la protezione da trucioli (24) dalla scanalatura (25) del pattino (10).

Verifica dello stato di carica della batteria



Mentre l'apparecchio è acceso, l'indicatore di carica della batteria (6) segnala lo stato di carica della batteria.

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

- Rimuovere la batteria (29) dall'apparecchio.

- Inserire la batteria (29) nel vano del caricabatteria (27).
- Collegare il caricabatterie (27) ad una presa elettrica.
- Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (27) dalla presa.
- Estrarre la batteria (29) dal caricabatteria (27).

Funzionamento

Indicazioni per il taglio

Selezionare il numero di corse

Con la rotella (1) è possibile regolare il numero di corse in 6 livelli. Iniziare con un numero di corse basso. Vale la seguente regola generale:

Materiale	numero di corse
duro	ridotto
morbido	alto

Selezionare la corsa di oscillazione

Maggiore è la corsa di oscillazione, più rapido è il progresso del lavoro. L'ampiezza ottimale della corsa di oscillazione può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- Per materiale sottile, materiale duro (ad es. metallo) o per il taglio curvo: Livello 0
- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente: Livello 0 o 1.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): Livello 1 o 2

Tagli a immersione

Requisiti

- Materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc.
- Angolo di taglio obliquo: 0°

- Numero di corse massimo (livello 6) selezionato
- montare una lama corta

Procedura (Fig. F)

1. Appoggiare l'apparecchio al pezzo in lavorazione con il bordo anteriore della piastra di base (13). La lama (17) non tocca il pezzo in lavorazione.
2. Accendere l'apparecchio. Attendere il raggiungimento del numero di corse massimo.
3. Premere la lama (17) nel pezzo in lavorazione finché la piastra base (13) non poggia sul pezzo in lavorazione.
4. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

Indicazioni generali

Con questa sequenza si può lavorare in sicurezza con il gattuccio e raggiungere un buon risultato di lavoro:

1. Fissare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di serraggio per pezzi da lavorare piccoli.
2. Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama da sega.
3. Tenere saldamente l'apparecchio dall'impugnatura.
4. Impostare il numero di corse.
5. Regolare l'angolo di taglio obliquo.
6. Impostare l'ampiezza della corsa.
7. Accendere l'apparecchio.
8. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il numero di corse massimo.
9. Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.
10. Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente sul pezzo in lavorazione.
11. Non esercitare troppa pressione in direzione di taglio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.

12. Prima di riporre l'apparecchio, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Blocco di avvio

Per ragioni di sicurezza, l'apparecchio è dotato di blocco di avvio.

- Inserire la batteria solo se l'interruttore di accensione/spegnimento è in posizione "0" (OFF).
- Se si inserisce la batteria quando interruttore di accensione/spegnimento è in posizione "1" (ON), l'apparecchio si blocca.

Spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "0" (OFF). È possibile avviare l'apparecchio come descritto.

- Se uno dei due interruttori di accensione/spegnimento è su "1" (ON), allora deve prima essere riportato su "0" (OFF) per poter riavviare l'apparecchio.
- Se entrambi gli Interruttori di accensione/spegnimento sono su "1" (ON), allora devono prima essere riportati su "0" (OFF) per poter riavviare l'apparecchio.

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria (Fig. G)

1. Fare scivolare la batteria (29) lungo la guida nell'impugnatura (5) nell'apposito supporto.

La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria (Fig. G)

- Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (28) della batteria (29).
- Estrarre la batteria dall'impugnatura (5).

Accensione e spegnimento

Accensione

- Inserire la batteria (29) nell'apparecchio.
- Impostare il numero di corse con la rotella (1).
- Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "I" (ON).

Spegnimento

- Spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "O" (OFF).
- Rimuovere la lama dal taglio solo dopo che questa si è fermata.
- Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (29) dall'apparecchio.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (29). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (5).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (29).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (26)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0

°C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) ri-

muovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Batteria (29) non inserita	Inserimento della batteria (Fig. G), p. 115
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (29) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Potenza di taglio limitata	Lama (16/17) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama (16/17) adatta
	Lama (16/17) non affilata	Inserire una lama (16/17) nuova
	Potenza ridotta della batteria	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama (16/17) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama (16/17) adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commercianti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,
su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a par-

tire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per

l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 426384_2301) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non venga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire

un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 120

Pos. nr.	p. 219 ¹	Designazione	No. d'ordine
10	38	Pattino	91110539
12	57	Battuta parallela	91105856
20	2	Calotta protettiva	91110538
24	39	Protezione da trucioli	91106114
16	—	Lama per metallo (HSS swiss made)	13800403
17	—	Lama per legno (HCS swiss made)	13800406

¹ Vista esplosa

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 426384_2301



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 426384_2301

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Seghetto a pendolo ricaricabile**

Modello: **PSTKA 12 C3**

Numero di serie: 000001-060000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
03.08.2023

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....122

Použití dle určení.....	122
Rozsah dodávky/příslušenství.....	123
Přehled.....	123
Popis funkce.....	124
Technické údaje.....	124

Bezpečnostní pokyny.....125

Význam bezpečnostních pokynů....	125
Piktogramy a symboly.....	125
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	125
Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam.....	128
Zbytková nebezpečí.....	129

Příprava.....130

Ovládací části.....	130
Montáž a demontáž smykadla.....	130
Montáž a demontáž pilového listu.....	130
Použití paralelního dorazu.....	131
Šikmé řezy.....	131
Externí odsávání prachu.....	131
Montáž a demontáž ochranného krytu.....	132
Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek.....	132
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	132
Nabítí akumulátoru.....	132

Provoz.....132

Upozornění k pilování.....	132
Blokace rozběhu.....	133
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	133
Zapnutí a vypnutí.....	134

Přeprava.....134

Čištění, údržba a skladování...134

Čištění.....	134
Údržba.....	134
Skladování.....	134

Hledání chyb.....135

Likvidace/ochrana životního prostředí.....135

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	136
---------------------------------------	-----

Servis.....136

Záruka.....	136
Opravárenská služba.....	137
Service-Center.....	137
Dovozce.....	137

Náhradní díly a příslušenství.....138

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....138

Rozložený pohled.....219

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vaší nové akumulátorové děrovky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Ten-to přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání plastů, dřeva a lehkých kovů s pevnou opěrou

- Řezání přímých a zakřivených řezů a pokosových řezů (pouze dřevo a plast) do 45°
- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Jakékoli jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami téže série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkонтrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku přímočará pila
- 1 pilový list na dřevo (HCS swiss made)
- 1 pilový list na kov (HSS swiss made)
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- ochrana proti lámání třísek (předmontováno)
- smykadlo (předmontováno)
- ochranný kryt (předmontováno)
- nástavec na odsávání prachu (předmontováno)
- redukční tvarovka
- paralelní doraz

- úložný kufrík
 - Překlad původního návodu k používání
- Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 otočné kolo
- 2 držák (klíč s vnitřním šestihranem)
- 3 zapínač/vypínač
- 4 klíč s vnitřním šestihranem
- 5 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 6 ukazatel stavu nabití
- 7 redukční tvarovka
- 8 nástavec na odsávání prachu
- 9 západka
- 10 smykadlo
- 11 šroub s vnitřním šestihranem (není viditelné)
- 12 paralelní doraz
- 13 nožní deska
- 14 spínač kyvadlového zdvihu
- 15 vodicí kolečko
- 16 pilový list na kov
- 17 pilový list na dřevo
- 18 upnutí (paralelní doraz)
- 19 stavěcí šroub
- 20 ochranný kryt
- 21 sklíčidlo
- 22 odblokování (sklíčidlo)
- 23 pracovní světlo LED
- 24 ochrana proti lámání třísek
- 25 vyhloubenina v smykadle
- 26 úložný kufrík
- 27 nabíječka akumulátoru

- 28 odblokování akumulátoru
29 akumulátor

Popis funkce

U dřevky pilový list upnutý na jedné straně řeže zvedacím pohybem. Při kyvadlovém zdvihu posouvá vodicí váleček pilový list vpřed při každém zdvihu nahoru dodatečně k vertikálnímu pohybu pily.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku přímočará pila .. PSTKA 12 C3

Domezovací napětí U	12 V	==
Hmotnost s akumulátorem (12 V, 4 Ah)	≈ 1,8 kg	
Počet zdvihů při volnoběžných otáčkách	1500–2800 min ⁻¹	
Délka zdvihu	18 mm	
hloubka řezu		
- dřevo	≤ 70 mm	
- Hliník	≤ 3 mm	
šíkmý řez		
..... -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°		
Hladina akustického tlaku (L_{PA})	81,2 dB; $K_{PA}=5$ dB	
Hladina akustického výkonu (L_{WA})		
- změřená	89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB	
Vibrace (a_h), dřevo		
- rukojeť	3,455 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²	
- přídavná rukojeť		
.....	4,581 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²	
Vibrace (a_h), kov		
- rukojeť	4,521 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²	
- přídavná rukojeť		
.....	5,946 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²	
Teploplota	≤ 50 °C	
- Nabíjení	4 – 40 °C	
- Provoz	-20 – 50 °C	
- Skladování	0 – 45 °C	

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkoušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory této série **X 12 V TEAM**. Akumulátory této série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíjeckami této série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátor.

ru a také použitého síťového napětí, a mů-

že se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLG 12 A1 PDSLG 12 A2	60	45	60	80

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublizení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



používejte ochranné rukavice

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovte všechna varo-**

vání a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylování, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce.** Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérkové zástrčky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.

Poškozené nebo zamotané kably zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve středu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdražný rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Kvůli chvíle nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

- b) **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy nosete ochranu očí. Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmírkách, omezují riziko zranění osob.

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenáše-

ním náradí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického náradí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým náradím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického náradí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesnažte se s náradím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnáhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým náradím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odšávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopustěte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití sily. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečně-

ji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického náradí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického náradí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečné udržovanému elektrickému náradí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- 5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
 - d) Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
 - e) Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
 - f) Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadmerné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
 - g) Dopržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. SERVIS**
- a) Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
 - b) Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.
- Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam**
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může na-

pětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Další bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Chraňte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí poranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrický nástroj ved'te k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku vzpříčí.
- **Dbejte na to, aby základní deska při řezání vždy bezpečně doléhala.** Zpříčený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy, dokud se pilový list úplně nezastavil.** Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj.** Pilový

list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Nedotýkejte se žádných předmětů nebo země, když je pila v provozu.** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Držte elektrický nástroj při práci oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** S elektrickým nástrojem budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.
- **Okamžitě zařízení vypněte, když se pilový list vzpříčí. Roztáhněte řez a vytáhněte opatrně pilový list ven.** Může dojít ke ztrátě kontroly nad elektrickým náradím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem

a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (3)**
 - Zapnutí: Posuňte dopředu
 - Vypnutí: Zatlače dozadu
- **spínač kyvadlového zdvihu (14)**
Nastavení kyvadlového pohybu pilového listu do 3 poloh:
 - 0 - žádný kyvadlový pohyb
 - 1 - malý kyvadlový pohyb
 - 2 - střední kyvadlový pohyb

• otočné kolo (1)

Nastavení počtu zdvihů v 6 stupních.

Montáž a demontáž smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (10).

Montáž smykadla (Obr. A)

1. Nasaďte smykadlo (10) vpředu na základní desku (13).
2. Zatlačte západky (9) na zadní části smykadla přes základní desku (13).

Demontáž smykadla (Obr. A)

1. Vytláčte smykadlo (10) na západkách (9) ze základní desky (13).
2. Stáhněte smykadlo (10) směrem dopředu ze základní desky (13).

Montáž a demontáž pilového listu



⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu. Při manipulaci s pilovým listem používejte ochranné rukavice.

Podmínky

- Pilový list je vhodný pro příslušný materiál.
- Ve sklíčidle se nesmí nacházet třísky nebo jiné zbytky materiálu.

Montáž pilového listu (Obr. B)

1. Otáčejte odblokováním sklíčidla (22) dle možnosti co nejdál. Podržte odblokování v této pozici.
2. Vložte pilový list (16/17) do sklíčidla (21).
3. Pusťte odblokování sklíčidla (22).
4. Ujistěte se, zda je pilový list (16/17) správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.

Demontáž pilového listu (Obr. B)

Držte přístroj tak, aby nedošlo ke zranění osob v blízkosti vymřštěným pilovým listem.

1. Pilový list (16/17) držte pevně.
2. Otáčejte odblokováním sklíčidla (22) dle možnosti co nejdál.
Pilový list (16/17) se vymřtí.
Pokud pilový list nebyl vymřšten: Podržte odblokování sklíčidla a vyjměte pilový list ze sklíčidla.
3. Pusťte odblokování sklíčidla (22).

Použití paralelního dorazu

Paralelní doraz lze namontovat na obě strany přístroje.

Montáž paralelního dorazu (Obr. C)

1. Příp. povolte stavěcí šrouby (19).
2. Přesuňte paralelní doraz (12) do upnutí (18).
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (19).

Demontáž paralelního dorazu (Obr. C)

1. Povolte stavěcí šrouby (19).
2. Vytáhněte paralelní doraz (12) z upnutí (18).

Nastavení paralelního dorazu (Obr. C)

1. Povolte stavěcí šrouby (19).
2. Nastavte měřítko paralelního dorazu (12) tak, aby ste požadovanou šířku řezu mohli odcítit na nožní desce (13).
3. Opět pevně utáhněte stavěcí šrouby (19).
4. Proveďte zkušební řez, zkонтrolujte šířku řezu a v případě potřeby upravte polohu paralelního dorazu (12).

Šikmé řezy

Upozornění

- Můžete nastavit následující úhly řezu:

–45°; –22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Postup (Obr. D)

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (29). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
2. Odstraňte ochranu proti tvorbě třísek (24).
3. Sejměte nástavec na odsávání prachu (8).
Po nastavení můžete nástavec na odsávání prachu znova namontovat.
4. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (11) klíčem s vnitřním šestihranem (4).
5. Zatáhněte nožní desku (13) mírně dopředu.
6. Nastavte nožní desku (13) do požadované polohy.
7. Zatlačte nožní desku (13) dopředu do jednoho ze západkových stupňů.
8. Pevně utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (11) klíčem s vnitřním šestihranem (4).

Externí odsávání prachu

Podmínky

- Ochranný kryt (20) je namontován.

Připojení externího odsávání prachu (Obr. E)

1. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (8) až na doraz do lišty mezi přístrojem a nožní deskou (13).
2. Připojte vhodné odsávání prachu (nejsou dodány) k nástavci na odsávání prachu (8).
3. Pokud se externí odsávání prachu nehodí, použijte dodatečně redukční tvarovku (7).

Sejmutí externího odsávání prachu (Obr. E)

1. Povolte odsávání prachu z nástavce na odsávání prachu (8) příp. redukční tvarovku (7).
2. Odstraňte redukci (7).

- Sejměte nástavec na odsávání prachu (8).

Montáž a demontáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

- Zatlačte oba držáky ochranného krytu (20) do vyhloubenin na krytu přístroje. Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt můžete vylomit o 65° nahoru.

Demontáž ochranného krytu

- Odtlačte oba držáky ochranného krytu (20) mírně od sebe.
- Stáhněte ochranný kryt směrem dopředu.

Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek

Montáž ochrany proti tvorbě třísek

- Zatlačte ochranu proti lámání třísek (24) do vyhloubení (25) v smykadle (10).

Demontáž ochrany proti tvorbě třísek

- Vytlačte ochranu proti lámání třísek (24) z vyhloubení (25) v smykadle (10).

Kontrola stavu nabití akumulátoru



Po dobu zapnutí přístroje indikuje ukazatel stavu akumulátoru (6) stav nabití akumulátoru.

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabity
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabity
červený	akumulátor je nutné dobít

Nabítí akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabítí akumulátoru

- Vyměte akumulátor (29) z přístroje:
- Zasuňte akumulátor (29) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (27).
- Zastrčte nabíječku akumulátoru (27) do zásuvky.
- Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (27) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (29) z nabíječky akumulátoru (27).

Provoz

Upozornění k pilování

Volba počtu zdvihů

Počet zdvihů lze nastavit v 6 stupních pomocí otočného kolečka (1). Začněte s nízkým počtem zdvihů. Platí následující základní pravidlo:

Materiál	Počet zdvihů
tvrď	nízký
měkký	vysoký

Volba kyvadlového pohybu

Čím větší je kyvadlový pohyb, tím rychlejší je postup práce.

Optimální kyvadlový pohyb lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. kov) nebo pro zakřivené řezání: Stupeň 0
- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvadlovým pohybem: Stupeň 0 nebo 1.
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): stupeň 1 nebo 2

Ponorné řezání

Podmínky

- Měkké materiály jako dřevo, pórabeton, sádrokarton atd.
- Úhel pokosu: 0°
- Zvolen maximální počet zdvihů (stupeň 6)
- namontován krátký pilový list

Postup (Obr. F)

1. Přiložte přístroj na obrobek přední hrancou základní desky (13). Pilový list (17) se nedotýká obrobku.
2. Zapněte přístroj. Počkejte, dokud se nedosáhne maximální počet zdvihů.
3. Zatlačte pilový list (17) do obrobku, dokud základní deska (13) nedoléhá na obrobek.
4. Pilujte dál podél linie řezu.

Všeobecné pokyny

S tímto pořadím pracujete s děrovkou bezpečně a dosáhnete dobrého pracovního výsledku:

1. Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
2. Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém se pilový list vede.
3. Držte přístroj pevně za rukojeť.
4. Nastavte počet zdvihů.

5. Nastavte úhel pokosu.

6. Nastavte sílu zdvihů.

7. Zapněte přístroj.

8. Výčkejte, dokud přístroj nedosáhl svého plného počtu zdvihů.

9. Přiložte základní desku na obrobek.

10. Pomalu pohybujte přístrojem podél nakreslené čáry a přitom pevně přitlačte základní desku dolů na obrobek.

11. Nevyvíjejte příliš velký tlak ve směru řezu. Nechte provést práci přístrojem.

12. Před odložením přístroje jej vypněte a výčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Blokace rozběhu

Pro Vaši bezpečnost má zařízení blokaci rozběhu.

- Akumulátor vložte pouze tehdy, až když je zapínač/vypínač v poloze „0“ (VYP).
- Pokud vložíte akumulátor, když je zapínač/vypínač v poloze „1“ (ZAP), pak se zařízení zablokuje. Přesuňte zapínač/vypínač (3) dozadu do polohy „0“ (VYP). Zařízení můžete zapnout podle popisu.
- Je-li jeden z obou zapínačů/vypínačů v poloze „1“ (ZAP), musí se tento nejprve přepnout opět do polohy „0“ (VYP), aby bylo možné zařízení opět spustit.
- Jsou-li oba zapínače/vypínače v poloze „1“ (ZAP), musí se tyto nejprve přepnout opět do polohy „0“ (VYP), aby bylo možné zařízení opět spustit.

Vložení a vyjmoutí akumulátoru

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Ne správný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. G)

- Zasuňte akumulátor (29) podél vodicí lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (5). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmoutí akumulátoru (Obr. G)

- Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (28) na akumulátoru (29).
- Vytáhněte akumulátor z rukojeti (5).

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

- Vložte akumulátor (29) do přístroje.
- Nastavte počet zdvihů otočným kolečkem (1).
- Posuňte zapínač/vypínač (3) dopředu do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

- Přesuňte zapínač/vypínač (3) dozadu do polohy „0“ (VYP).
- Pilový list vytáhněte z rezu až tehdy, až když se pilový list zcela zastavil do klidového stavu.
- Vyměňte akumulátor (29) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (29). Ujistěte se, zda se všechny po hyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (5).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (29).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufríku (26)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akumulátor (29) není vložen	Vložení akumulátoru (Obr. G), str. 134
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (29) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Nízký výkon pily	Pilový list (16/17) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vložte vhodný pilový list (16/17)
	Pilový list (16/17) je tupý	Vložte nový pilový list (16/17)
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Nesprávná rychlosť pily	Přizpůsobte rychlosť řezání
Pilový list se rychle ztupí	Pilový list (16/17) není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vložte vhodný pilový list (16/17)
	Použito příliš mnoho tlaku	Snižit tlak
	Rychlosť pily je příliš vysoká	Snižte rychlosť řezání

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajistěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcu/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdějte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevřejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupě.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupě (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupě zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se

netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadmerné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 426384_2301).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného

servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadmerné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 426384_2301

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädtter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 137

Poz. č.	str. 219 ¹	Název	Obj. č.
10	38	smykadlo	91110539
12	57	paralelní doraz	91105856
20	2	ochranný kryt	91110538
24	39	ochrana proti lámání třísek	91106114
16	–	pilový list na kov (HSS swiss made)	13800403
17	–	pilový list na dřevo (HCS swiss made)	13800406

¹ Rozložený pohled

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku přímočará pila**

Model: **PSTKA 12 C3**

Sériové číslo: 000001–060000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
03.08.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	139	Čistenie.....	152
Používanie na určený účel.....	140	Údržba.....	152
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	140	Skladovanie.....	152
Prehľad.....	140	Vyhľadávanie chýb.....	152
Opis funkcie.....	141	Likvidácia/ochrana životného	153
Technické údaje.....	141	Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	153
Bezpečnostné pokyny.....	142	Servis.....	154
Význam bezpečnostných pokynov.....	142	Záruka.....	154
Piktogramy a symboly.....	142	Opravný servis.....	155
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	143	Service-Center.....	155
Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb.....	146	Importér.....	155
Zostatkové riziká.....	147	Náhradné diely a	155
Príprava.....	147	príslušenstvo.....	155
Ovládacie prvky.....	147	Preklad originálneho	156
Montáž a demontáž klznej pätky.....	147	vyhlásenia o zhode ES.....	156
Montáž a demontáž pílového listu.....	148	Rozložený pohľad.....	219
Použitie paralelného dorazu.....	148		
Šíkmé rezy.....	148		
Externé odsávanie prachu.....	149		
Montáž a demontáž ochranného krytu.....	149		
Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok.....	149		
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	149		
Nabíjanie akumulátora.....	150		
Prevádzka.....	150		
Pokyny k píleniu.....	150		
Blokovanie rozbehu.....	151		
Vloženie a vybratie akumulátora....	151		
Zapnutie a vypnutie.....	151		
Preprava.....	151		
Čistenie, údržba a			
skladovanie.....	152		

Úvod

Blahoželáme ku kúpe vašej novej akumulátorovej dierovacej píly (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobéný výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Pílenie plástu, dreva a ľahkého kovu pri pevnom uložení
- Pílenie rovных a krivých rezov, ako aj šikmých rezov (iba drevo a plast) do 45°
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Dodržiavajte pokyny k typom pílového lisťu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáčich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová priamočiara píla 12 V
- 1 Pílový list na drevo (HCS swiss made)
- 1 Pílový list na kov (HSS swiss made)
- 1 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Ochrana proti vytrhnutiu triesok -(predmontovaný)

- Klzná pätká -(predmontovaný)
- Ochranný kryt -(predmontovaný)
- Nadstavec na odsávanie prachu - (predmontovaný)
- Redukčný kus
- Paralelný doraz
- Úložný kufrik
- preklad pôvodného návodu na použitie

Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacnej strane.

- 1 Otočné koliesko
- 2 Držiak (Kľúč s vnútorným šesťhranom)
- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 5 Držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 6 Signalizácia stavu nabítia
- 7 Redukčný kus
- 8 Nadstavec na odsávanie prachu
- 9 Zaskakovací výstupok
- 10 Klzná pätká
- 11 Inbusová skrutka (nie je vidieť)
- 12 Paralelný doraz
- 13 Vodiaca pätká
- 14 Spínač výkyvného zdvihu
- 15 Vodiaci valček
- 16 Pílový list na kov
- 17 Pílový list na drevo
- 18 Úchytká (Paralelný doraz)
- 19 Fixačná skrutka
- 20 Ochranný kryt
- 21 Skľučovadlo

- 22 Odblokovanie (Skľučovadlo)
- 23 LED-pracovné svetlo
- 24 Ochrana proti vyrhrnutiu triesok
- 25 Vybranie v kľznej pätkе
- 26 Úložný kufrík
- 27 Nabíjačka akumulátorov
- 28 Odblokovanie akumulátora
- 29 Akumulátor

Opis funkcie

Pri dierovacej píle jednostranne upnutý pílový list píli zdvihovým pohybom. Pri kyvadlovom zdvihu vodiaci valček navyše k vertikálnemu pohybu píly posúva pílový list pri každom zdvihu nahor smerom dopredu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorová priamočiara pila 12 V PSTKA 12 C3

Dimenzočné napätie U 12 V =

Hmotnosť s akumulátorom (12 V, 4 Ah)

..... ≈ 1,8 kg

Počet zdvihov pri chode naprázdno

..... 1500–2800 min⁻¹

Dĺžka zdvihu 18 mm

Hlbka rezu

- drevo ≤ 70 mm

- Hliník ≤ 3 mm

Šíkmý rez

..... -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Hladina akustického tlaku (L_{PA})

..... 81,2 dB; $K_{PA}=5$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná 89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrácie (a_h), drevo

- Držadlo 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Pridavné držadlo

..... 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrácie (a_h), kov

- Držadlo 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- Pridavné držadlo

..... 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie 4 – 40 °C

- Prevádzka -20 – 50 °C

- Skladovanie 0 – 45 °C

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa nariem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podielky cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Pri stroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporučame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:
Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napäťa, a môže sa preto priblížiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaobrába základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudeste dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudeste dodržiavať, môže nastaviť úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudeste dodržiavať, nastane

úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudeste dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 12 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používajte ochranné rukavice

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo fažké poranenie.

Tieto upozornenia a pokyny stastlivovo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom teste sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kabla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapaliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemne-**

ným elektrickým náradím ne-používajte žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vníknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely.** Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň nefahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ked' pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kabla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uváživo.** Elektrické náradie ne-

používajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia **dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privedete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým časťiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie. Používanie zachytávania prachu znížuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

h) Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia. Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takoé preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať ale-**

- bo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dabajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa na bôjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri používaní iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, klúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premiestiť svorky akumulátora.** Premiestenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytiekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie požký alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevy stavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani ná-**

stroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj ďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb

- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo prídu do kontaktu so vodičom pod napäťom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napäťom a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripojte k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb**
- **Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pilenia.** Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pílovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie vedťe proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj vzprieči v obrobku.
- **Dávajte pozor na to, aby vodiaca pätku pri pilení bezpečne dosadala.** Vzpriečený pílový list sa môže zlomiť alebo viesť k spätnému rázu.
- **Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa pílový list začne stávať.** Tak sa vyhnete spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Pokrivené alebo tupé pílové listy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Pílový list nebrzdite po vypnutí bočným pritlačením.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripojte k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **S pracujúcou píľou sa nedotýkajte predmetov alebo zeme.** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne obomi rukami a udržujte bezpečný postoj.** Elektrické

náradie veďte bezpečne oboma rukami.

- **Ked' sa pílový list vzprieči, okamžite prístroj vypnite. Rozovrite rez píly a pílový list opatrne vytiahnite von.** To môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Pomocou príslušných detektorov zistite, či sa na mieste nenhádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-rukou, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke.

Toto pole môže za určitých okolností rušíť aktívne alebo pasívne lekárskie implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ľažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Vypínač zap/vyp (3)**
 - Zapnutie: Posunutie smerom dopredu
 - Vypnutie: Potiahnutie smerom dozadu

Spínač výkyvného zdvihu (14)

Kyvadlový pohyb pílového listu nastavíte v 3 polohách:

- 0 – Žiadny kyvadlový pohyb
- 1 – Malý kyvadlový pohyb
- 2 – Stredný kyvadlový pohyb

Otočné koliesko (1)

Počet zdviarov nastavte v 6 stupňoch.

Montáž a demontáž klznej pätky

Pri práciach na povrchoch obrobkov, citlivých na škrabance, sa odporúča pracovať s klzoucí pätkou (10).

Montáž klznej pätky (Obr A)

1. Klznu pätku (10) nasadte spredu na vodiacu pätku (13).

- Zatlačte teraz zaskakovacie výstupky (9) na zadnej časti klznej pätky nad vodiacu pätku (13).

Demontáž klznej pätky (Obr A)

- Zatlačte klznú pätku (10) na zaskakovacie výstupky (9) vodiacej pätky (13).
- Vytiahnite klznú pätku (10) smerom do predu z vodiacej pätky (13).

Montáž a demontáž pilového listu



OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s pilovým listom. Pri manipulácii s pilovým listom používajte ochranné rukavice.

Predpoklady

- Pílový list je vhodný pre príslušný materiál.
- Sklučovadlo je bez triesok alebo iných zvyškov materiálu.

Montáž pilového listu (Obr B)

- Otočte odblokovanie upínacieho puzdra (22) natol'ko ako je to možné. Pevne podržte odblokovanie tejto polohy.
- Pílový list (16/17) vložte do sklučovadla (21).
- Pustite odblokovanie upínacieho puzdra (22).
- Uistite sa, že je pilový list (16/17) správne upevnený a že zuby ukazujú do smeru rezu.

Demontáž pilového listu (Obr B)

Prístroj podržte tak, aby žiadne osoby v blízkosti neboli poranené vyhodeným pilovým listom.

- Pílový list (16/17) podržte pevne.
- Otočte odblokovanie upínacieho puzdra (22) natol'ko ako je to možné.

Pílový list (16/17) sa vyhodí.

Ak sa pílový list nevyhodí: Podržte od blokovanie upínacieho puzdra a vytiahnite pílový list z upínacieho puzdra.

- Pustite odblokovanie upínacieho puzdra (22).

Použitie paralelného dorazu

Paralelný doraz sa môže namontovať na obidvoch stranách prístroja.

Montáž paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite príp. fixačné skrutky (19).
- Paralelný doraz (12) zasuňte do uchytení (18).
- Fixačné skrutky (19) znova pevne utiahnite.

Demontáž paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite fixačné skrutky (19).
- Paralelný doraz (12) vytiahnite z uchytení (18).

Nastavenie paralelného dorazu (Obr C)

- Uvoľnite fixačné skrutky (19).
- Nastavte stupnicu paralelného dorazu (12) tak, aby ste na značke vodiacej pätky (13) mohli odčítať želanú šírku rezu.
- Fixačné skrutky (19) znova pevne utiahnite.
- Urobte skúšobný rez, skontrolujte šírku rezu a prípadne skorigujte polohu paralelného dorazu (12).

Šikmé rezy

Upozornenia

- Môžete nastaviť nasledujúce uhly rezu: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Postup (Obr D)

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (29). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.

2. Odstráňte ochranu proti vytváraniu triesok (24).
3. Odstráňte nadstavec na odsávanie prachu (8).
Nadstavec na odsávanie prachu môžete po nastavení znova namontovať.
4. Uvoľnite inbusové skrutky (11) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (4).
5. Potiahnite vodiacu pätku (13) ľahko smerom dozadu.
6. Nastavte vodiacu pätku (13) na želanú polohu.
7. Zatlačte vodiacu pätku (13) smerom dopredu do jedného zo zaskakovacích stupňov.
8. Inbusové skrutky (11) utiahnite pevne kľúčom s vnútorným šesťhranom (4).

Externé odsávanie prachu

Predpoklady

- Ochranný kryt (20) je namontovaný.

Pripojenie externého odsávania prachu (Obr E)

1. Nasuňte nadstavec na odsávanie prachu (8) až na doraz do lišty medzi prístroj a vodiacu pätku (13).
2. Vhodné odsávanie prachu (nedodané súčasne) spojte s nadstavcom na odsávanie prachu (8).
3. Ak sa externé odsávanie prachu nehdí, použite prípadne navyše redukcia (7).

Odobratie externého odsávania prachu (Obr E)

1. Uvoľnite odsávanie prachu z nadstavca na odsávanie prachu (8), resp. redukcie (7).
2. Odstráňte redukciu (7).
3. Odstráňte nadstavec na odsávanie prachu (8).

Montáž a demontáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte obidva držiaky ochranného krytu (20) do vybraní na kryte prístroja.
Ochranný kryt zaskočí.

Namontovaný ochranný kryt môžete vyklopiť nahor o 65°.

Demontáž ochranného krytu

1. Odtlačte obidva držiaky ochranného krytu (20) ľahko od seba.
2. Vytihnite ochranný kryt smerom dopredu.

Montáž a demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

Montáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Zatlačte ochranu proti vytváraniu triesok (24) do vybrania (25) v klznej pätkе (10).

Demontáž ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Vyťlačte ochranu proti vytváraniu triesok (24) z vybrania (25) v klznej pätkе (10).

Kontrola stavu nabitia akumulátora



Ak je prístroj zapnutý, signalizácia stavu nabitia (6) ukazuje stav nabitia akumulátora.

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je časťočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíjať

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriatý akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

- Vyberte akumulátor (29) z prístroja.
- Zasuňte akumulátor (29) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (27).
- Nabíjačku akumulátorov (27) zapojte do zásuvky.
- Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (27) od siete.
- Vytiahnite akumulátor (29) z nabíjačky akumulátorov (27).

Prevádzka

Pokyny k píleniu

Volba počtu zdviarov

Počet zdviarov sa môže nastaviť cez otočné koliesko (1) v 6 stupňoch. Začnite s nízkym počtom zdviarov. Platí nasledujúce základné pravidlo:

Materiál	Počet zdviarov
tvrď	nízky
mäkký	vysoký

Zvolenie kyvadlového pohybu

Čím je väčší kyvadlový pohyb, tým je rýchlejší pokrok v práci.

Optimálny kyvadlový pohyb sa môže zistíť praktickým pokusom, pričom platia nasledovné odporúčania:

- Pre tenký materiál, tvrdý materiál (napr. kov) a na zakrivený rez: Stupeň 0
- Jemné a čisté hrany rezu dosiahnete s malým alebo žiadnym výkyvným pohybom: Stupeň 0 alebo 1.
- Mäkký materiál (drevo, plast atď.): Stupeň 1 alebo 2

Ponorné pílenie

Predpoklady

- Mäkké materiály ako drevo, pórabetón, sadrokartón atď.
- Šikmý uhol: 0°
- Maximálne zvolený počet zdviarov (stupeň 6)
- krátky pílový list namontovaný

Postup (Obr F)

- Nasadte prístroj s prednou hranou vočiacej pätky (13) na obrobok. Pílový list (17) sa nedotýka obrobku.
- Zapnite prístroj. Počkajte, kým bude dosiahnutý maximálny počet zdviarov.
- Pílový list (17) zatlačte do obrobku, až vodiaca pätna (13) dosadať na obrobku.
- Píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

Všeobecné upozornenia

S týmto poriadím pracujete s dierovacou pílovou bezpečne a dosiahnete dobrý výsledok práce:

- Obrobok upnite. Pre malé obrobky použite upínacie zariadenie.
- Nakreslite líniu, aby ste zadali smer, v ktorom sa bude viesť pílový list.
- Prístroj držte bezpečne pevne na držadle.
- Nastavte počet zdviarov.

5. Nastavte šíkmý uhol.
6. Nastavte hrúbkú zdvihu.
7. Zapnite prístroj.
8. Počkajte, kým prístroj dosiahne svoj plný počet zdvihov.
9. Na obrobok nasadte vodiacu pätku.
10. Prístrojom pohybujte pomaly pozdĺž predkreslenej línie, pričom vodiacu pätku budete tlačiť pevne nadol na obrobok.
11. Nevyvíjajte na prístroj príliš veľký tlak. Prístroj nechajte pracovať.
12. Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho a počkajte, až úplne zastaví.

Blokovanie rozbehu

Pre Vašu bezpečnosť má prístroj blokovanie rozbehu.

- Akumulátor vložte iba vtedy, keď zapínač/vypínač je v polohe „0“ (VYP).
- Ak vložíte akumulátor, keď je zapínač/vypínač v polohe „1“ (EIN), potom je prístroj zablokovaný.
- Vypínač zap/vyp (3) posuňte smerom dozadu do polohy „0“ (VYP). Prístroj môžete zapnúť tak, ako je popísané.
- Ak je jeden z oboch zapínačov/vypínačov v polohe „1“ (ZAP), tak sa tento najskôr musí prepnúť do polohy „0“ (VYP), aby bolo možné prístroj znova spustiť.
- Ak sú obidva zapínače/vypínače v polohe „1“ (ZAP), tak sa tieto najskôr musia prepnúť opäť do polohy „0“ (VYP), aby bolo možné prístroj znova spustiť.

Vloženie a vybratie akumulátora

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nehcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr G)

1. Akumulátor (29) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (5).

Akumulátor počutel'ne zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr G)

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (28) na akumulátore (29).
2. Vyťahnite akumulátor z držadla (5).

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Akumulátor (29) vložte do prístroja.
2. Nastavte počet zdvihov pomocou otocného kolieska (1).
3. Vypínač zap/vyp (3) posuňte do polohy vpred „1“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) posuňte smerom dozadu do polohy „0“ (VYP).
2. Pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (29).

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (29). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (5).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (29).

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestrieckajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiacie prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (26)
- mimo dosahu detí

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akumulátor (29) nie je vložený	Vloženie akumulátora (Obr G), S. 151
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (29)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj pracuje prerušované	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.

Problém	Možná príčina	Fehlerbehebung
Nízky výkon pílenia	Pílový list (16/17) nie je vhodný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný pílový list (16/17)
	Pílový list (16/17) je tupý	Vložte nový pílový list (16/17)
	Nepatrý výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Nesprávna rýchlosť píly	Prispôsobte rýchlosť píly
Pílový list sa rýchlo otupí	Pílový list (16/17) nie je vhodný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný pílový list (16/17)
	Aplikuje sa príliš vysoký tlak	Znižte tlak
	Rýchlosť rezania je príliš vysoká	Znižte rýchlosť rezania

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú rezykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieľo možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybne alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné

miesto starých batérií, kde sa ekologicke zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opisanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia

ihneď po vybalení ohlásíť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerúcich kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo neboľa vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienecne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystrihaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 426384_2301) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefónicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môže po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznamená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznamená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zaistite dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalenosť a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 426384_2301

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädtler Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 155

Poz. č.	S. 219 ¹	Název	Obj. č.
10	38	Klzná pätká	91110539
12	57	Paralelný doraz	91105856
20	2	Ochranný kryt	91110538
24	39	Ochrana proti vytrhnutiu triesok	91106114
16	–	Pílový list na kov (HSS swiss made)	13800403
17	–	Pílový list na drevo (HCS swiss made)	13800406

¹ Rozložený pohľad

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Akumulátorová priamočiara píla 12 V**

Model: **PSTKA 12 C3**

Sériové číslo: 000001-060000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
03.08.2023



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	157	Tisztítás.....	170
Rendeltetésszerű használat.....	158	Karbantartás.....	170
A csomag tartalma / Tartozékok....	158	Tárolás.....	170
Áttekintés.....	158	Hibakeresés.....	171
Működés leírása.....	159	Ártalmatlanítás/	
Műszaki adatok.....	159	Környezetvédelem.....	171
Biztonsági utasítások.....	160	Akkumulátorok ártalmatlanítási	
A biztonsági utasítások jelentése....	160	utasításai.....	172
Piktogramok és szimbólumok.....	160	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	173
Általános elektromos szerszám			
biztonsági figyelmeztetések.....	161	Pótalkatrészek és	
Ide-oda mozgó fűrészekre		tartozékok.....	175
vonatkozó biztonsági utasítások....	164	Az eredeti EK -megfelelőségi	
Maradvány-kockázatok.....	165	nyilatkozat fordítása.....	176
Előkészítés.....	165	Robbantott ábra.....	219
Kezelőelemek.....	165		
Csúszósaru felszerelése és			
leszerelése.....	166		
Fűrészlap felszerelése és			
leszerelése.....	166		
Párhuzamos ütköző használata.....	166		
Ferde vágások.....	167		
Külső porelszívó.....	167		
Védőburkolat felszerelése és			
leszerelése.....	167		
Forgácsfelszakadás-gátló			
felszerelése és leszerelése.....	167		
Akkumulátor töltöttségi szintjének			
ellenőrzése.....	167		
Akkumulátor feltöltése.....	168		
Üzemeltetés.....	168		
Fűrészselésre vonatkozó			
utasítások.....	168		
Indításgátló.....	169		
Akkumulátor behelyezése és			
kivétele.....	169		
Be- és kikapcsolás.....	169		
Szállítás.....	170		
Tisztítás, karbantartás és			
tárolás.....	170		

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros dekopír-fűrész megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végős ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőszeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Órizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adjja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárálag a következő felhasználási célra készült:

- Műanyag, fa és könnyűfém fűrészlelse stabil alátámasztás mellett
- Egyenes és görbe vágások, valamint legfeljebb 45°-os gérvágások (csak fa és műanyag) fűrészlelse
- Kizárálag száraz helyiségekben üzemeltethető.

Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra terveztek. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemelhető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátora csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolányat.

- Akkus szúrófűrész
- 1 fa fűrészlap (HCS swiss made)
- 1 fém fűrészlap (HSS swiss made)
- 1 imbuszkulcs

- forgácsfelszakadás-gátló (előre felszerelt)
- csúszósaru (előre felszerelt)
- védőburkolat (előre felszerelt)
- elszívócsonk (előre felszerelt)
- szűkitőbetét
- párhuzamos ütköző
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előző és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 forgatógomb
- 2 tartó (imbuszkulcs)
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 imbuszkulcs
- 5 markolat (szigetelt markolat)
- 6 töltésszint-kijelző
- 7 szűkitőbetét
- 8 elszívócsonk
- 9 rögzítőfűl
- 10 csúszósaru
- 11 belső hatlapfejű csavar (nem látható)
- 12 párhuzamos ütköző
- 13 talplemez
- 14 lengőlöket kapcsoló
- 15 vezető görgő
- 16 fém fűrészlap
- 17 fa fűrészlap
- 18 befogó (párhuzamos ütköző)
- 19 rögzítőcsavar
- 20 védőburkolat
- 21 befogótokmány
- 22 kireteszelő (befogótokmány)

- 23 LED-munkavilágítás
- 24 forgácsfelszakadás-gátló
- 25 vágat a csúszósaruban
- 26 tároló koffer
- 27 akkumulátor-töltő
- 28 akkumulátor-kireteszelő
- 29 akkumulátor

Működés leírása

A dekopírfűrész esetében az egyik oldalon befogott fűrészlap löketmozdulattal vág. Lengőlöket esetén a vezetőgörgő a függőleges fűrészlap mozgásán kívül minden felfelé irányuló löketnél előre tolja a fűrészlapot.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus szúrófűrészPSTKA 12 C3

Névleges feszültség U 12 V ==
Súly akkumulátorral (12 V, 4 Ah) .≈1,8 kg

Üresjárati löketszám1500–2800 min⁻¹
Lökethossz 18 mm

Vágásmélység

- fa ≤ 70 mm
- Alumínium ≤ 3 mm

Rézsűvágás

..... -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 81,2 dB; K_{pA}=5 dB

Hangerőszint (L_{WA})

- mért 89,2 dB; K_{WA}=5 dB

Rezgés (a_h), fa

- markolat 3,455 m/s²; K=1,5 m/s²
- pótmarkolat ... 4,581 m/s²; K=1,5 m/s²

Rezgés (a_h), fém

- markolat 4,521 m/s²; K=1,5 m/s²
- pótmarkolat ... 5,946 m/s²; K=1,5 m/s²

Hőmérséklet ≤50 °C

- Töltés 4 – 40 °C

- Üzemeltetés -20 – 50 °C
- Tárolás 0 – 45 °C

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerülték meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kérül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenhető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoráival üzemeltethető. A

X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárolag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltse: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2 Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 12 V TEAM** termékcsoportba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe

vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 12 V TEAM** sorozat része és a **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 12 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 12 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem taroznak a háztartási hulladékba.

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Használjon védőkesztyűt

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhöz mellékeltünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámról vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámról vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek balenseket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyűlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszat soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmi-**

Ilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábel tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetéskor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol**

- vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámat.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőszköz használata. Mindig viseljen szemvéddöt.** A megfelelő körülmények között használt védfélcserelek, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy halászvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámat, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültséges alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészektől.** A lazán illeszkedő ruhák,
- ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztosára tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne eröltesse az elektromos szerszámat. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámat.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre terveztek.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámat, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszat az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromolt, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéssel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogfelületek nem te-
- szik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDIZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémkapcsuktól, érméktől, kulcsuktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égesi sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmenyek között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel.** **Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátor vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- 6. SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cseréalkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületek-nél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtegett vezetékekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék a „feszült-ség alatt álló” vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és a kezelő áramütés érheti.
- Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.**

mon. Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabil válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- Ne nyúljon a fűrészelsi terület közelébe.** Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vesesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám beszorul a munkadarabba.
- Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészels közben stabilan felfeküdjön.** A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- Csak ép, kifogástalan fűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- Ne fékezze le a fűrészlapot a kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással.** A fűrészlap megérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.

- Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillávlik, és az irányítás elvésztséhez vezethet.
- Ne érjen hozzá a működő fűrésszel semmilyen tárgyhoz vagy a talajhoz.** Visszaütés veszélye áll fenn.
- Munka közben tartsa erősen két kézzel az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon stabil álló helyzetről.** Az elektromos kéziszerszám biztosabban vezethető két kézzel.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap beszorult. Feszítse szét a vágatot és óvatossan húzza ki a fűrészlapot.** Előfordulhat, hogy elveszíti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.

Maradvány-kockázatok

Akkor is minden maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen-

elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészésgárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal elő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a hasznáatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- be-/kikapcsoló (3)**
 - Bekapcsolás: tolja előre
 - Kikapcsolás: húzza hátra
- lengőlököt kapcsoló (14)**
A fűrészlap lengőmozgásának beállítása 3 pozícióban:
 - 0 – nincs lengőmozgás
 - 1 – kicsi lengőmozgás
 - 2 – közepes lengőmozgás

- forgatógomb (1)**

Löketszám beállítása 6 fokozatban.

Csúszósaru felszerelése és leszerelése

Könnyen karcolódó munkadarabok felületén történő munkavégzés esetén ajánlott csúszósarúval (10) dolgozni.

Csúszósaru felszerelése (A ábra)

- Helyezze fel a csúszósarut (10) a talplemez (13) elejére.
- Nyomja a csúszósaru hátsó részén lévő rögzítőfüleket (9) a talplemez (13) fölé.

Csúszósaru leszerelése (A ábra)

- Nyomja le a csúszósarut (10) a rögzítőfüleknek (9) a talplemezről (13).
- Húzza le a csúszósarut (10) előre a talplemezről (13).

Fűrészlap felszerelése és leszerelése



VIGYÁZAT! Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlap-hoz. A fűrészlap kezelésénél viseljen védőkesztyűt.

Előfeltételek

- A fűrészlap alkalmas az adott anyaghoz.
- A befogótokmányban nincs forgács vagy más anyagmaradvány.

Fűrészlap felszerelése (B ábra)

- Forgassa el a befogótokmány (22) kireteszelőjét amennyire csak lehet. Tartsa a kireteszelőt ebben a pozícióban.
- Helyezze be a fűrészlapot (16/17) a befogótokmányba (21).
- Engedje el a befogótokmány (22) kireteszelőjét.

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap (16/17) megfelelően rögzítve van és a fogak a vágás irányába mutatnak.

Fűrészlap leszerelése (B ábra)

Tartsa úgy a készüléket, hogy a kiengedett fűrészlap ne tudjon sérülést okozni a közelben tartózkodó személyekben.

- Tartsa erősen a fűrészlapot (16/17).
- Forgassa el a befogótokmány (22) kireteszelőjét amennyire csak lehet. A fűrészlap (16/17) kidobódik. Ha a fűrészlap nem dobódik ki: Tartsa lenyomva a befogótokmány kireteszelőjét és húzza ki a fűrészlapot a befogótokmányból.
- Engedje el a befogótokmány (22) kireteszelőjét.

Párhuzamos ütköző használata

A párhuzamos ütköző a készülék minden oldalára felszerelhető.

Párhuzamos ütköző felszerelése (C ábra)

- Adott esetben lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
- Tolja a párhuzamos ütközőt (12) a befogóba (18).
- Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (19).

Párhuzamos ütköző leszerelése (C ábra)

- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
- Húzza ki a párhuzamos ütközőt (12) a befogóból (18).

Párhuzamos ütköző beállítása (C ábra)

- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (19).
- Állítsa be a párhuzamos ütköző (12) skáláját úgy, hogy a talplemezen lévő (13) jelölésen olvassa le a kívánt vágási szélességet.

3. Ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat (19).
4. Végezzen egy próbavágást, ellenőrizze a vágási szélességet és adott esetben korrigálja a párhuzamos ütköző (12) pozícióját.

Forde vágások

Tudnivalók

- A következő vágásszögek állíthatók be: -45° ; $-22,5^\circ$; 0° ; 15° ; 30° ; 45°

Eljárás (D ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (29). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
2. Távolítsa el a forgácsvédőt (24).
3. Távolítsa el az elszívócsonkokat (8). A beállítás után visszaszerelheti az elszívócsonkokat.
4. Lazítsa meg a belső hatlapfejű csavarokat (11) az imbuszkulcs (4) segítségével.
5. Húzza kissé hátra a talplemez (13).
6. Állítsa be a talplemez (13) a kívánt pozícióra.
7. Nyomja előre a talplemez (13) az egyik reteszélő fokozatba.
8. Húzza meg a belső hatlapfejű csavarokat (11) az imbuszkulcs (4) segítségével.

Külső porelszívó

Előfeltételek

- A védőburkolat (20) fel van szerelve.

Külső porelszívó csatlakoztatása (E ábra)

1. Csúsztassa az elszívócsonkokat (8) ütközésig a készülék és a talplemez (13) közötti sínbe.
2. Csatlakoztasson egy megfelelő porelszívót (nincs mellékelve) az elszívócsonkhoz (8).

3. Ha nem illik hozzá a külső porelszívó, akkor használja a szűkítőelemet (7) is.

Külső porelszívó levétele (E ábra)

1. Válassza le a porelszívót az elszívócsonkról (8), ill. a szűkítőelemről (7).
2. Távolítsa el a szűkítőelemet (7).
3. Távolítsa el az elszívócsonkot (8).

Védőburkolat felszerelése és leszerelése

Védőburkolat felszerelése

1. Nyomja a védőburkolat (20) két tartóját a készülékházon lévő vágatokba. A védőburkolat bekattan. A felszerelt védőburkolatot 65° -kal felhajthatja.

Védőburkolat leszerelése

1. Nyomja kissé szét a védőburkolat (20) két tartóját.
2. Húzza le előre a védőburkolatot.

Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése

Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése

1. Nyomja a forgácsvédőt (24) a csúszósaruban (10) lévő vágatba (25).

Forgácsfelszakadás-gátló leszerelése

1. Nyomja ki a forgácsvédőt (24) a csúszósaruban (10) lévő vágatból (25).

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése



Miközben a készülék be van kapcsolva, az akkumulátor töltöttségi szintkijelzője (6) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűzű napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

- Vegye ki az akkumulátort (29) a készülékből.
- Csúsztassa az akkumulátort (29) az akkumulátor-töltő (27) töltőnyílásába.
- Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (27) egy csatlakozóaljzathoz.
- Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (27) a hálózatról.
- Húzza ki az akkumulátort (29) az akkumulátor-töltőből (27).

Üzemeltetés

Fürészselésre vonatkozó utasítások

Löketszám kiválasztása

A löketszám a forgatógombbal (1) 6 fokozatban állítható be. Kezdjen alacsony löketszámmal. A következő ökölszabály érvényes:

Anyag	Löketszám
kemény	alacsony
puha	magas

Lengőmozgás kiválasztása

Minél nagyobb a lengőmozgás, annál gyorsabban halad a munka.
Az optimális lengőmozgás gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. fém), valamint ives vágáshoz: 0 fokozat
- Finom és tiszta vágott élek csak csekély lengőmozgással vagy lengőmozgás nélkül érhetők el (I vagy 0 fokozat). 0 vagy 1-es fokozat.
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): 1-es vagy 2-es fokozat

Merülő fűrészelés

Előfeltételek

- Puha anyagok, pl. fa, pörusbeton vagy gipszkarton stb.
- Gérvágási szög: 0°
- Maximális löketszám kiválasztva (6-os fokozat)
- rövid fűrészlap felszerelve

Eljárás (F ábra)

- Helyezze a készüléket a talplemez (13) előlő szélével a munkadarabra. A fűrészlap (17) nem ér a munkadarabolhoz.
- Kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg a készülék eléri a maximális löketszámot.
- Nyomja a fűrészlapot (17) a munkadarabra úgy, hogy a talplemez (13) felfeküdjön a munkadarabon.
- Fűrészeljen tovább a vágásvonal mentén.

Általános információk

Ezzel a sorrenddel biztonságosan dolgozik a dekopírfűrésszel és jó munkaeredményt ér el:

- Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon egy befogóeszközt.
- Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
- Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
- Állítsa be a löketszámot.
- Állítsa be a gérvágási szöget.
- Állítsa be a löketerősséget.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes löketszámot.
- Helyezze a talplemez a munkadarabra.
- Mozgassa lassan a készüléket az előre felrajzolt vonal mentén és közben nyomja erősen a talplemezet lefelé a munkadarabra.
- Ne fejtsen ki túl erős nyomást a vágás irányába. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.
- Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

Indításgátló

Az Ön biztonságáért érdekében a készülék egy indításgátlóval rendelkezik.

- Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a be-/kikapcsoló „0” (KI) állásban van.
- Ha úgy helyezi be az akkumulátort, hogy a be-/kikapcsoló „1” (BE) állásban van, akkor a készülék blokkol. Tolja a be-/kikapcsolót (3) hátra „0” (KI) állásba. A készüléket bekapcsolhatja a leírtak szerint.
- Ha a két be-/kikapcsoló egyike „1” (BE) állásban van, akkor azt elő-

ször „0” (KI) állásba kell mozgatni, hogy újra lehessen indítani a készüléket.

- Ha mindenbe-/kikapcsoló „1” (BE) állásban van, akkor azokat először „0” (KI) állásba kell mozgatni, hogy újra lehessen indítani a készüléket.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélyel A helytelen akkumulátor kárt tehet a készüléken és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése (G ábra)

- Csúsztassa be az akkumulátort (29) a vezetőszín mentén, markolat akkumulátor-tartójába (5).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele (G ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (28) az akkumulátoron (29).
- Húzza ki az akkumulátort a markolatból (5).

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- Helyezze be az akkumulátort (29) a készülékbe.
- Állítsa be a löketszámot a forgatógombbal (1).
- Tolja a be-/kikapcsolót (3) előre „1” (BE) állásba.

Kikapcsolás

- Tolja a be-/kikapcsolót (3) hátra „0” (KI) állásba.

2. Csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.
3. Vegye ki az akkumulátort (29) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (29). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (5) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (29). A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Végyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószeret.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat minden:

- tisztán
- szárazon
- portól véde
- A mellékelt tároló kofferben (26)
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkumulátor (29) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése (G ábra), L. 169
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Akkumulátor (29) lemerült	Töltsse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Gyenge fűrészselési teljesítmény	A fűrészlap (16/17) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (16/17)
	A fűrészlap (16/17) tompa	Helyezzen be új fűrészlapot (16/17)
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltsse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Helytelen fűrészselési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészselési sebességet
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap (16/17) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot (16/17)
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészselési sebesség	Csökkentse a fűrészselési sebességet

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a

tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumuláltort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szívárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítása az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Erdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítása az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumuláltort.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus szúrófűrész
A termék típusa:	PSTKA 12 C3
Gyártási szám:	426384_2301

A gyártó cége neve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádi úrok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélést, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshöz fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján úraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békélítő testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 173

Poz. sz.	L. 219 ¹	Név	Rend-elési sz.
10	38	csúszósaru	91110539
12	57	párhuzamos ütköző	91105856
20	2	védőburkolat	91110538
24	39	forgácsfelszakadás-gátló	91106114
16	–	fém fűrészlap (HSS swiss made)	13800403
17	–	fa fűrészlap (HCS swiss made)	13800406

¹ Robbantott ábra

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus szúrófűrész**

Modell: **PSTKA 12 C3**

Sorozatszám: 000001-060000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárlagos felelősségeire kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
03.08.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	177	Włączanie i wyłączanie.....	190
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	178	Transport.....	191
Zakres dostawy/akcesoria.....	178	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	191
Zestawienie elementów urządzenia.....	178	Czyszczenie.....	191
Opis działania.....	179	Konserwacja.....	191
Dane techniczne.....	179	Przechowywanie.....	191
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	180	Rozwiązywanie problemów... 192	
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	180	Utylizacja /ochrona środowiska.....	192
Piktogramy i symbole.....	181	Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	193
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi....	181	Serwis.....	193
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego....	184	Gwarancja.....	193
Ryzyko resztkowe.....	186	Serwis naprawczy.....	195
Przygotowanie.....	186	Service-Center.....	195
Elementy obsługowe.....	186	Importer.....	195
Montaż i demontaż końcówki ślimkowej.....	186	Części zamienne i akcesoria.... 195	
Montaż i demontaż brzeszczotu do cięć.....	187	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 196	
Stosowanie ogranicznika równoległego.....	187	Widok rozłożony.....	219
Cięcia ukośne.....	187		
Zewnętrzny system zasysania pyłu.....	188		
Montaż i demontaż osłony ochronnej.....	188		
Montaż i demontaż osłony rozwarcia.....	188		
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	188		
Ładowanie akumulatora.....	189		
Eksplatacja.....	189		
Wskazówki w zakresie cięcia.....	189		
Blokada uruchomienia.....	190		
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	190		

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej wyrzynarki (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i za-

sadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie tworzywa sztucznego, drewna i lekkich elementów przy stabilnym podparciu
- Wykonywanie cięć prostych i zakrzywionych oraz do cięć pod kątem (tylko drewno i tworzywo sztuczne) do 45°
- Eksplatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Przestrzegać uwag dotyczących typów brzeszczotów.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować

tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa wyrzynarka
- 1 Brzeszczot do cięć w drewnie (HCS swiss made)
- 1 Brzeszczot do cięć w metalu (HSS swiss made)
- 1 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Osłona rozwarcia (wstępnie zmontowany)
- Końcówka ślizgowa (wstępnie zmontowany)
- Osłona ochronna (wstępnie zmontowany)
- Króciec zasysający (wstępnie zmontowany)
- Element redukujący
- Ogranicznik równoległy
- Walizka
- Tłumaczanie instrukcji oryginalnej

Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tyłnej rozkładanej stronie.

- 1 Pokrętło
- 2 Uchwyty (Klucz z gniazdem sześciokątnym)
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 5 Rękocień (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 6 Wskaźnik poziomu naładowania

- 7 Element redukujący
- 8 Króciec zasysający
- 9 Nosek
- 10 Końcówka ślizgowa
- 11 Śruba imbusowa (niewidoczny)
- 12 Ogranicznik równoległy
- 13 Stopka
- 14 Przełącznik zakresu wychylenia
- 15 Rolka prowadząca
- 16 Brzeszczot do cięć w metalu
- 17 Brzeszczot do cięć w drewnie
- 18 Mocowanie (Ogranicznik równoległy)
- 19 Śruba ustalająca
- 20 Osłona ochronna
- 21 Uchwyt mocujący
- 22 Element odblokowujący (Uchwyt mocujący)
- 23 Lampka robocza LED
- 24 Osłona rozwarcia
- 25 Wycięcie w końcówce ślizgowej
- 26 Walizka
- 27 Ładowarka akumulatora
- 28 Element odblokowujący akumulator
- 29 Akumulator

Opis działania

W przypadku wyrzynarki cięcie jest realizowane poprzez zamocowany jednostronnie brzeszczot, wykonujący ruch oscylacyjny. W przypadku skoku wahliwego rolka prowadzący przesuwa brzeszczot poza pionowym ruchem tnącym dodatkowo w przód przy każdym skoku w górę. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa wyrzynarka

.....	PSTKA 12 C3
Napięcie obliczeniowe U	12 V ==
Ciążar z akumulatorem (12 V, 4 Ah)	≈ 1,8 kg
Liczba skoków na biegu jałowym	1500–2800 min ⁻¹
Długość skoku	18 mm
Głębokość cięcia	
– drewno	≤ 70 mm
– Aluminium	≤ 3 mm
Cięcie ukośne	–45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA})	81,2 dB; $K_{PA}=5$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
– zmierzony	89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB
Wibracje (a_h), drewno	
– Rękojeść	3,455 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Dodatkowy uchwyt	4,581 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Wibracje (a_h), metal	
– Rękojeść	4,521 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Dodatkowy uchwyt	5,946 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Temperatura	≤ 50 °C
– Ładowanie	4 – 40 °C
– Eksplatacja	-20 – 50 °C
– Przechowywanie	0 – 45 °C

Wartości emisji hałasu i vibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mo-

gą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji dźwięku i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilana-

ne za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	120	150
PDSLG 12 A1 PDSLG 12 A2	60	45	60	80

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania po-

danych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, doj-

dzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Stosować rękawice ochronne

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje i ilustracje i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniac odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprzewodowo).

1. BEZPIECZENSTWO W MIEJSCU PRACY

a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.**

Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZENSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszą ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lódówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonym uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyciężenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciągać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia.** Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontroliowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytnie suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytnie nie pozwalają na bezpieczną obsługę i

kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spiny, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzeń.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować porażenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulato-

ry mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.**

Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS

a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Za pewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Osprzęt tnący mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarze-

dzia elektrycznego znajdują się pod na- pięciem, co może być przyczyną po- rażenia operatora prądem elektrycznym.

- **Użyj zacisków lub innego prak-tycznego sposobu, aby zabez- pieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podsta-wie.** Trzymanie przedmiotu obrabia- nego ręką lub przy ciele powoduje je- go niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Używaj wyłącznie akceso- riów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akseso- ria mogą spowodować porażenie prą- dem lub pożar.

Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące cięcia oscylacyjnego

- **Dlonie trzymać z dala od miej- scia cięcia.** Nie sięgać pod obrabia- ny element. Kontakt z brzeszczotem do cięć grozi urazem.
- **Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- **Zwracać uwagę, aby podczas cięcia stopka dobrze przylega-ła do przedmiotu.** Przekrzywiony brzeszczot do cięć może pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Po zakończeniu pracy elektro- narzędzie wyłączyć i wycią- gnąć brzeszczot do cięć z rza- zu dopiero po całkowitym za- trzymaniu urządzenia.** Dzięki te- mu unikniemy odbicia i możemy bez- piecznie odłożyć elektronarzędzie.
- **Używać tylko nieuszkodzonych, właściwych brzeszczotów do cięć.** Wygięte i tępé brzeszczoty

do cięć mogą pękać, negatywnie wpły- wać na proces cięcia lub powodować odbicie.

- **Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać brzeszczotu do cięć przez dociskanie jego bocznej powierzchni.** Brzeszczot do cięć może zostać uszkodzony, mo- że pęknąć lub spowodować odbicie.
- **Użyj zacisków lub innego prak-tycznego sposobu, aby zabez- pieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podsta-wie.** Trzymanie przedmiotu obrabia- nego ręką lub przy ciele powoduje je- go niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- **Nie dotykać pracującą piłą żad-nych przedmiotów, ani ziemi.** Niebezpieczeństwo odbicia.
- **Podczas prac elektronarzędzie trzymać obiema rękami i za- pewnić sobie bezpieczną pozy- cję.** Prace z elektronarzędziem bez- pieczniej jest wykonywać dwoma ręka- mi.
- **Jeśli brzeszczot do cięć zablo- kuje się, urządzenie natychmia- st wyłączyc. Rozeprzeć rząz i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot do cięć.** Może to spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Użyć odpowiednich detekto- rów do ustalenia, czy są ukry- te przewody zasilania lub skon- tactować się z lokalnym przed- siębiorstwem komunalnym,** aby uzyskać pomoc. Kontakt z ka- blami elektrycznymi może spowodo- wać pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.

- Zawsze oczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się za-trzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zblokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie-stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkoły zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skałczenia

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- Włącznik/wyłącznik (3)**
 - Włączanie: Przesunięcie w przód
 - Wyłączanie: Pociągnięcie w tył
- Przełącznik zakresu wychylenia (14)**

Ustawianie ruchu oscylacyjnego brzeszczotu do cięć w 3 pozycjach:

- 0 - Brak ruchu oscylacyjnego
- 1 - Niewielki ruch oscylacyjny
- 2 - Średni ruch oscylacyjny

- Pokrętło (1)**

Ustawianie liczby skoków na 6 stopniach.

Montaż i demontaż końcówki ślizgowej

Podczas prac na powierzchniach obrabianych elementów wrażliwych na zarysowania zaleca się stosowanie końcówki ślizgowej (10).

Montaż końcówki ślizgowej (rys. A)

- Założyć końówkę ślizgową (10) z przodu podstawy (13).
- Następnie docisnąć noski (9) z tyłu końcówki ślizgowej do podstawy (13).

Demontaż końcówki ślizgowej (rys. A)

- Odciągnąć końówkę ślizgową (10) z noskami (9) podstawy (13).
- Odciągnąć końówkę ślizgową (10) w przód od podstawy (13).

Montaż i demontaż brzeszczotu do cięć



▲ UWAGA! Niebezpieczenstwo obrażeń ciała w przypadku dotknięcia brzeszczotu do cięć. Nosić rękawice ochronne podczas obsługi brzeszczotu do cięcia.

Warunki

- Brzeszczot do cięć jest przeznaczony do danego materiału.
- Uchwyt mocujący jest pozbawiony opłyków i innych pozostałości materiału.

Montaż brzeszczotu do cięć (rys. B)

1. Wykręcić element odblokowujący uchwytu mocującego (22) w takim zakresie, w jakim jest to możliwe. Przytrzymać element odblokowujący w tej pozycji.
2. Umieścić brzeszczot do cięć (16/17/) w uchwycie zaciskowym (21).
3. Puścić element odblokowujący (22).
4. Upewnić się, że brzeszczot do cięć (16/17/) jest prawidłowo zamocowany, a żeby są ustawione w kierunku cięcia.

Demontaż brzeszczotu do cięć (rys. B)

Urządzenie trzymać w taki sposób, aby wyrzucony brzeszczot do cięć nie mógł skrzywdzić osób znajdujących się w pobliżu.

1. Przytrzymać brzeszczot do cięć (16/17).
2. Wykręcić element odblokowujący uchwytu mocującego (22) w takim zakresie, w jakim jest to możliwe. Brzeszczot do cięć (16/17) zostaje wyrzucony.

Jeśli brzeszczot do cięć nie zostanie wyrzucony: Przytrzymać element odblokowujący uchwytu mocującego i wyciągnąć z niego brzeszczot do cięć.

3. Puścić element odblokowujący (22).

Stosowanie ogranicznika równoległego

Ogranicznik równoległy można zamontować z obu stron urządzenia.

Montaż ogranicznika równoległego (rys. C)

1. W razie potrzeby poluzować śruby ustalające (19).
2. Wsunąć ogranicznik równoległy (12) w uchwyty (18).
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (19).

Demontaż ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Poluzować śruby ustalające (19).
2. Wyciągnąć ogranicznik równoległy (12) z uchwytów (18).

Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. C)

1. Poluzować śruby ustalające (19).
2. Ustawić skalę ogranicznika równoległego (12) w taki sposób, aby na znaczniku podstawy (13) można było odczytać żądaną szerokość cięcia.
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (19).
4. Wykonać cięcie próbne, skontrolować szerokość cięcia i w razie potrzeby skorygować położenie ogranicznika równoległego (12).

Cięcia ukośne

Wskazówki

- Można ustawiać następujące kąty cięcia:
-45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Sposób postępowania (rys. D)

- Wylączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (29). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć osłonę rozwarcia (24).
- Zdjąć króciec zasysający (8). Po zakończeniu ustawiania można ponownie zamontować króciec zasysający.
- Poluzować śruby imbusowe (11) klu- czem z gniazdem sześciokątnym (4).
- Pociągnąć podstawę (13) lekko w tył.
- Ustawić podstawę (13) w żądanym położeniu.
- Wcisnąć podstawę (13) w przód w jeden ze stopni blokady.
- Dokręcić śruby imbusowe (11) klu- czem z gniazdem sześciokątnym (4).

Zewnętrzny system zasysania pyłu

Warunki

- Osłona ochronna (20) jest zamontowa- na.

Podłączenie zewnętrznego sys- mu odsysania pyłu (rys. E)

- Wsunąć króciec ssawny (8) do oporu w szynę między urządzeniem a pod- stawą (13).
- Połączyć odpowiedni układ odsysania pyłu (nie dostarczono) z króćcem zasy- sającym (8).
- Jeśli zewnętrzny układ odsysania nie pasuje, wówczas należy zastosować dodatkowo element redukcyjny (7).

Zdejmowanie zewnętrznego sys- temu odsysania pyłu (rys. E)

- Odlączanie układ odsysania pyłu od króćca ssawnego (8) wzgl. elementu redukcyjnego (7).
- Usunąć element redukujący (7).
- Zdjąć króciec ssawny (8).

Montaż i demontaż osłony ochronnej

Montaż osłony ochronnej

- Wcisnąć obydwa uchwyty osłony ochronnej (20) w wycięcia w obudo- wie urządzenia.

Osłona ochronna zatrzaskuje się.

Zamontowaną osłonę ochronną można odchylać w góre w zakresie 65°.

Demontaż osłony ochronnej

- Odciągnąć lekko obydwa uchwyty osłony ochronnej (20) od siebie.
- Odciągnąć osłonę ochronną w przód.

Montaż i demontaż osłony rozwarcia

Montaż osłony rozwarcia

- Wcisnąć zabezpieczenie przed roze- raniem (24) w wycięcie (25) w koń- cówce ślizgowej (10).

Demontaż osłony rozwarcia

- Wyciągnąć zabezpieczenie przed ro- zerwaniem (24) z wycięcia (25) w końcówce ślizgowej (10).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora



Gdy urządzenie jest włączone, wskaźnik stanu naładowania (6) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarań- czowy, zielony	Akumulator jest nała- dowany
czerwony, pomarań- czowy	Akumulator jest czę- ścioowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga naładowania

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

- Wyjmij akumulator (29) z urządzenia.
- Wsunąć akumulator (29) do wnęki ładowarki akumulatora (27).
- Podłączyć ładowarkę akumulatora (27) do gniazda.
- Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (27) od sieci.
- Wyciągnąć akumulator (29) z ładowarki akumulatora (27).

Eksplatacja

Wskazówki w zakresie cięcia

Wybór liczby skoków

Liczبę skoków można ustawać w 6 stopniach za pomocą pokrętła (1). Pracę należy rozpoczynać od niewielkiej liczby skoków. Obowiązuje następująca żelazna zasada:

Materiał	Liczba skoków
twardy	niski
miękki	wysoki

Wybór ruchu oscylacyjnego

Im szybszy ruch oscylacyjny, tym szybszy postęp pracy.

Optymalny ruch oscylacyjny można ustalić podczas prób w praktyce, przy czym obowiązują poniższe zalecenia:

- Do cienkiego materiału, twardego materiału (np. metalu) oraz cięć zakrzywionych: Stopień 0
- Precyjne i czyste krawędzie tnące uzyskuje się z niewielkim ruchem wahliwym lub bez niego: Stopień 0 lub 1.
- Miękki materiał (drewno, plastik itd.): Stopień 1 lub 2

Piłowanie wgębne

Warunki

- Miękkie materiały jak drewno, beton porowaty płyty gipsowo-kartonowe itd.
- Kąt cięcia: 0°
- Wybrano maksymalną liczbę skoków (stopień 6)
- Zamontowano krótki brzeszczot do cięć

Sposób postępowania (rys. F)

- Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy (13) do obrabianego elementu. Brzeszczot do cięć (17) nie ma kontaktu z obrabianym elementem.
- Włączyć urządzenie. Odczekać do uzyskania maksymalnej liczby skoków.
- Docisnąć brzeszczot do cięć (17) w obrabiany element, tak by podstawa (13) przylegała do obrabianego elementu.
- Kontynuować cięcie wzdłuż linii cięcia.

Uwagi ogólne

Zachowując podaną kolejność zapewnimy bezpieczeństwo pracy z użyciem wyryznarki i uzyskamy dobry rezultat pracy:

- Zamocować obrabiany element. Do małych obrabianych elementów stosować urządzenie mocujące.
- Narysować linię, aby wyznaczyć kierunek, w którym będzie prowadzony brzeszczot do cięć.

3. Urządzenie trzymać bezpiecznie za uchwyt.
4. Ustawić liczbę skoków.
5. Ustawić kątownik.
6. Ustawić siłę skoku.
7. Włączyć urządzenie.
8. Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną liczbę skoków.
9. Przyłożyć podstawę do obrabianego elementu.
10. Przesuwać urządzenie powoli wzdłuż narysowanej linii, mocno dociskając podstawę w dół do obrabianego elementu.
11. Nie wywierać zbyt dużego nacisku w kierunku cięcia. Pracę powinno wykonywać urządzenie.
12. Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

Blokada uruchomienia

Dla Państwa bezpieczeństwa urządzenie jest wyposażone w blokadę uruchomienia.

- Akumulator należy wkładać jedynie wtedy, gdy włącznik/włącznik jest ustawiony w położeniu „0” (WYŁ).
- Jeśli akumulator zostanie włożony, gdy włącznik/włącznik będzie się znajdował w położeniu „1” (WŁ), wówczas urządzenie będzie zablokowane. Przesunąć włącznik/włącznik (3) w tył w położenie „0” (WYŁ). Urządzenie można uruchomić zgodnie z opisem.
- Jeśli jeden z dwóch włączników/włączników jest ustawiony w położeniu „1” (WŁ), wówczas, aby była możliwość ponownego uruchomienia urządzenia, należy go ustawić w położeniu „0” (WYŁ).
- Jeśli obydwa włączniki/włączniki są ustawione w położeniu „1” (WŁ),

wówczas, aby była możliwość ponownego uruchomienia urządzenia, należy je ustawić w położeniu „0” (WYŁ).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

A OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora (rys. G)

1. Wsunąć akumulator (29) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (5). Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora (rys. G)

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (28) na akumulatorze (29).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (5).

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Umieścić akumulator (29) w urządzeniu.
2. Ustawić liczbę skoków za pomocą pokrętła (1).
3. Przesunąć włącznik/włącznik (3) w przód w położenie „1” (WŁ).

Wyłączanie

1. Przesunąć włącznik/włącznik (3) w tył w położenie „0” (WYŁ).
2. Brzeszczot do cięć należy usuwać z ciętego detalu dopiero po całkowitym zatrzymaniu.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu

pracy należy wyciągać akumulator (29) z urządzenia.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (29). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękęjeść (5).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(29).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ścieżeczki lub szczotki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleнием
- W dostarczonej walizce do przechowywania (26)
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Brak akumulatora (29) w urządzeniu	Wkładanie akumulatora (rys. G), s. 190
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Akumulator (29) rozładowany	Naładować akumulator (patrz oddzielną instrukcję obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnętrz urządzienia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (3)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Niska wydajność piłowania	Brzeszczot do cięć (16/17) jest niewłaściwy do obrabianego detalu	Założyć właściwy brzeszczot do cięć (16/17)
	Brzeszczot do cięć (16/17) jest tępły/tępka	Założyć nowy brzeszczot do cięć (16/17)
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (patrz oddzielną instrukcję obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Nieprawidłowa prędkość piłowania	Dostosować prędkość piłowania
Brzeszczot do cięć ulega szybkiemu stępieniu	Brzeszczot do cięć (16/17) jest niewłaściwy do obrabianego detalu	Założyć właściwy brzeszczot do cięć (16/17)
	Za duży docisk	Zmniejszyć docisk
	Prędkość piłowania za wysoka	Zmniejszyć prędkość piłowania

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz

opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnego, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub cieczki.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunków kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymujesz Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada mate-

rialowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użycowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub

przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasza.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 426384_2301).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie

o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
- Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 426384_2301

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 195

Nr stan. s. 219 ¹	Opis	Nr zamów.
10	38 Końcówka ślizgowa	91110539
12	57 Ogranicznik równoległy	91105856
20	2 Osłona ochronna	91110538
24	39 Osłona rozwarcia	91106114
16	– Brzeszczot do cięć w metalu (HSS swiss made)	13800403
17	– Brzeszczot do cięć w drewnie (HCS swiss made)	13800406

¹ Widok rozłożony

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowa wyrzynarka**

Model: **PSTKA 12 C3**

Numer serii: 000001-060000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyjątkową odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
03.08.2023

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	197	Rengøring.....	209
Formålsbestemt anvendelse.....	198	Vedligeholdelse.....	209
Leverede dele/tilbehør.....	198	Opbevaring.....	209
Oversigt.....	198	Fejlsøgning.....	210
Funktionsbeskrivelse.....	199	Bortskaffelse/	
Tekniske data.....	199	miljøbeskyttelse.....	210
Sikkerhedsanvisninger.....	200	Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	211
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	200	Service.....	211
Billedtegn og symboler.....	200	Garanti.....	211
Generelle advarsler for elværktøjer.....	201	Reparationsservice.....	212
Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage.....	203	Service-Center.....	212
Restrisici.....	204	Importør.....	212
Forberedelse.....	205	Reservedele og tilbehør.....	213
Betjeningselementer.....	205	Oversættelse af den originale	
Montering og afmontering af glidesko.....	205	EF-overensstemmels-	
Montering og afmontering af savklinge.....	205	eserklæringen.....	214
Brugen af parallelanslag.....	206	Eksploderet tegning.....	219
Geringssnit.....	206		
Ekstern støvudsugning.....	206		
Montering og afmontering af beskyttelsskærmen.....	206		
Montering og afmontering af anti-splintsystem.....	207		
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	207		
Oplad batteriet.....	207		
Drift.....	207		
Anvisninger for savning.....	207		
Startlås.....	208		
Isætning og udtagning af batteriet.....	208		
Tænd og sluk.....	208		
Transport.....	209		
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	209		

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne stiksav (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Derved er produkts funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Savning af plast, træ og letmetal med fast støtte
- Savning af lige og buede snit samt ge ringssnit (kun træ og plast) op til 45°
- Brug kun apparatet i tørre rum.

Vær opmærksom på henvisningerne til savklingetyper.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvej ledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevne stiksav
- 1 Savklinge til træ (HCS swiss made)
- 1 Savklinge til metal (HSS swiss made)
- 1 Indvendig sekskantnøgle
- Anti-splintsystem (færdigsamlet)
- Glidesko (færdigsamlet)
- Beskyttelsesskærm (færdigsamlet)
- Sugestuds (færdigsamlet)

- Reduktionsstykke
- Parallelanslag
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Drejhjul
- 2 Holder (Indvendig sekskantnøgle)
- 3 Tænd-/sluk-kontakt
- 4 Indvendig sekskantnøgle
- 5 Håndtag (Isoleret gribeflade)
- 6 Ladetilstandsvisning
- 7 Reduktionsstykke
- 8 Sugestuds
- 9 Låsetap
- 10 Glidesko
- 11 Indvendig sekskantskrue (ikke synligt)
- 12 Parallelanslag
- 13 Fodplade
- 14 Pendulslagkontakt
- 15 Styrerulle
- 16 Savklinge til metal
- 17 Savklinge til træ
- 18 Holder (Parallelanslag)
- 19 Låseskrue
- 20 Beskyttelsesskærm
- 21 Centrerpatron
- 22 Oplåsning (Centrerpatron)
- 23 LED-arbejdslys
- 24 Anti-splintsystem
- 25 Udsparing i glidesko

- 26 Opbevaringskuffert
- 27 Batteriplader
- 28 Batteriplåsing
- 29 Batteri

Funktionsbeskrivelse

Ved stiksaven skærer savklingen, der er fastspændt på den ene side, ved hjælp af en løftebevægelse. Ved pendulslag skubber styrerullen foruden den vertikale savebevægelse savklingen fremad ved hvert opadgående løft.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridrevne stiksav

..... PSTKA 12 C3

Mærkespænding U 12 V ==
 Vægt med genopladeligt batteri (12 V,
 4 Ah) $\approx 1,8$ kg
 Tomgangsslagtal 1500–2800 min⁻¹
 Slaglængde 18 mm
 Skæredybde

– træ ≤ 70 mm
 – Aluminium ≤ 3 mm

Geringssnit $-45^\circ; -22,5^\circ; 0^\circ; 15^\circ; 30^\circ; 45^\circ$
 Lydtrykniveau (L_{pA}) 81,2 dB; $K_{pA}=5$ dB

Lydeffekt niveau (L_{WA})
 – målt 89,2 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration (a_h), træ
 – Håndtag 3,455 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Ekstra håndtag 4,581 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration (a_h), metal
 – Håndtag 4,521 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Ekstra håndtag 5,946 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Temperatur ≤ 50 °C
 – Opladning 4 – 40 °C

– Drift -20 – 50 °C
 – Opbevaring 0 – 45 °C

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscykussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:
 PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3,
 PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2
 Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A2,
 PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A2
 Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og

kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladnings-tid (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1 PAPK 12 D2
PLGK 12 A1				
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 A3				
PLGK 12 B2				
PDSLG 12 A1	60	45	60	80
PDSLG 12 A2				

Sikkerhedsan-visninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparalet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 12 V TEAM**. Du kan finde en detaljert beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uhed. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et

uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 12 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 12 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 12 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortslettes som husholdningsaffald.



Billedsymboler i betjeningsvejledningen

Bær beskyttelseshandsker

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodelte eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplorative omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller damp.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. **Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurér og køleskabe.** Der er en øget risiko

for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Misbrug ikke ledningen.** **Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten.** Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. PERSONSIKKERHED
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj.** Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicamenter. Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
 - b) **Anvend personlige værnemidler.** **Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere størelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En u forsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.
- 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det på gældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug
- Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skære værktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skære værktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overens-**

stemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres. Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- 5. BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakketype, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skyldes efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteri-

et kan medføre irritation eller forbrænding.

- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, ekslosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre ekslosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholder sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.

- Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til save, der bevæges frem og tilbage

- Hold hænderne væk fra saveområdet.** Grib ikke ned under arbejdsemnet. Ved kontakt med savklingen er der risiko for kvæstelser.
- Før kun elværktøjet mod arbejdsemnet i tændt tilstand.** Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- Sørg for, at fodpladen er anbragt sikkert, når der saves.** En savklinge, der sidder skævt, kan knække eller slå tilbage.
- Sluk for elværktøjet efter afsluttet arbejde, og træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.** På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- Anvend kun ubeskadigede savklinter i perfekt stand.** Bøjede eller uskarpe savklinter kan knække og påvirke savsnittet negativt eller forårsage tilbageslag.
- Brems ikke savklingen efter slukning ved at presse mod den på siden.** Savklingen kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på**

anden vis på et stabilt underlag. Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

- Berør ikke andre genstande eller jorden med den kørende sav.** Der er risiko for tilbageslag.
- Hold godt fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt.** Med begge hænder føres elværktøjet mere sikkert.
- Sluk straks for apparatet, hvis savklingen sætter sig fast.** Udvid savsnittet og træk forsigtigt savklingen ud. Dette kan medføre tab af kontrol over elværktøjet.
- Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

- snitsår

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

Tænd-/sluk-kontakt (3)

- Tænd: Skub fremad
- Sluk: Træk tilbage

Pendulslagkontakt (14)

Indstil savklingens pendulslag i 3 Positioner:

- 0 – intet pendulslag
- 1 – lille pendulslag
- 2 – mellemstort pendulslag

Drejehjul (1)

Slagtallet kan indstilles i 6 trin.

Montering og afmontering af glidesko

Ved arbejde på ridsefølsomme arbejdsområder overflader anbefales det at arbejde med glidesko (10).

Montér glidesko (Fig. A)

1. Anbring glideskoen (10) Forrest på fodpladen (13).
2. Tryk låsetapperne (9) på den bageste del af glideskoen over fodpladen (13).

Afmontér glidesko (Fig. A)

1. Tryk glideskoen (10) på låsetapperne (9) af fodpladen (13).
2. Træk glideskoen (10) af fodpladen (13) fra forsiden.

Montering og afmontering af savklinge



⚠ FORSIGTIG! Der er fare for kvæstelser, når savklingen berøres. Bær beskyttelseshandsker, når savklingen håndteres.

Betingelser

- Savklingen egner sig til det pågældende materiale.
- Sørg for, at centrerpatronen er fri for splinter eller andre materialerester.

Montering af savklingen (Fig. B)

1. Drej oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (22) så langt som muligt. Hold oplåsningsmekanismen fast i denne position.
2. Indsæt savklingen (16/17) i centrerpatronen (21).
3. Slip oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (22).
4. Sørg for, at savklingen (16/17) er fastgjort korrekt, og at tænderne peger i skæreretningen.

Afmontering af savklingen (Fig. B)

Hold apparatet således, at ingen personer i nærheden kan komme til skade af den udstødte savklinge.

1. Hold (16/17) savklingen fast.
2. Drej oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (22) så langt som muligt. Savklingen (16/17) bliver udstødten. Hvis savklingen ikke bliver udstødten: Hold oplåsningsmekanismen af borepatronen, og træk savklingen ud af centrerpatronen.

- Slip oplåsningsmekanismen af centrerpatronen (22).

Brugen af parallelanslag

Parallelanslaget kan monteres på begge sider af apparatet.

Montering af parallelanslag (Fig. C)

- Løsn evt. låseskruerne (19).
- Skyd parallelanslaget (12) ind i optagelserne (18).
- Stram låseskruerne (19) igen.

Afmontering af parallelanslag (Fig. C)

- Løsn låseskruerne (19).
- Træk parallelanslaget (12) ud af optagelserne (18).

Indstilling af parallelanslag (Fig. C)

- Løsn låseskruerne (19).
- Indstil skalaen af parallelanslaget (12) på en sådan måde, at du kan aflæse den ønskede skærebredde på markeringen ved fodpladen (13).
- Stram låseskruerne (19) igen.
- Foretag et testsnit, kontrollér skærebredten og korrigér i givet fald positionen af parallelanslaget (12).

Geringssnit

Bemærk

- Følgende skærevidder kan indstilles: -45°; -22,5°; 0°; 15°; 30°; 45°

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (29) ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern anti-splintsystemet (24).
- Fjern sugestudsen (8). Sugestudsen kan monteres igen efter indstillingen.

- Løsn de indvendige sekskantskruer (11) med unbraconøglen (4).
- Træk fodpladen (13) en smule bagud.
- Indstil fodpladen (13) til den ønskede position.
- Tryk fodpladen (13) fremad i en af låspositionerne.
- Stram de indvendige sekskantskruer (11) med unbraconøglen (4).

Eksterne støvudsugning

Betingelser

- Beskyttelsesskærmen (20) er monteret.

Tilslutning af eksterne støvudsugning (Fig. E)

- Skub sugestudsen (8) ind i skinnen mellem apparat og fodplade (13) til anslag.
- Slut en egnet støvudsugning (ikke inkluderet i leveringen) til sugestudsen (8).
- Hvis den eksterne støvudsugning ikke passer, kan du anvende reduktionsstykket (7).

Aftagning af eksterne støvudsugning (Fig. E)

- Løsn støvudsugningen fra sugestudsen (8) eller reduktionsstykket (7).
- Fjern reduktionsstykket (7).
- Fjern sugestudsen (8).

Montering og afmontering af beskyttelsesskærmen

Montering af beskyttelsesskærmen

- Tryk de to holdere til beskyttelsesskærmen (20) ind i udspangerne på apparathuset.

Beskyttelsesskærmen går i indgreb.

Du kan klappe den monterede beskyttelsesskærm 65° op.

Afmontering af beskyttelsesskærmen

- Tryk de to holdere til beskyttelsesskærmen (20) let fra hinanden.
- Træk beskyttelsesskærmen af forfra.

Montering og afmontering af anti-splintsystem

Montering af anti-splintsystem

- Tryk anti-splintsystemet (24) ind i udsparingen (25) i glideskoen (10).

Afmontering af anti-splintsystem

- Tryk anti-splintsystemet (24) ud af udsparingen (25) i glideskoen (10).

Kontrol af batteriets ladningstilstand



Ladetilstandsvisningen (6) viser batteriets ladetilstand, når apparatet er tændt.

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladt
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

- Tag det genopladelige batteri (29) ud af apparatet.
- Skub det genopladelige batteri (29) ind i ladeskakten af opladeren (27).
- Tilslut opladeren (27) til en stikkontakt.
- Når opladningen er udført, fjernes opladeren (27) fra strømforsyningen.
- Træk det genopladelige batteri (29) ud af opladeren (27).

Drift

Anvisninger for savning

Valg af slagtal

Det ønskede slagtal kan indstilles i 6 trin ved hjælp af drejehjulet (1). Begynd med et lavt slagtal. Følgende tommelfingerregel er gældende:

Materiale	Slagtal
hård	lav
blød	høj

Valg af pendulbevægelse

Jo større pendulbevægelsen er, desto hurtigere skrider arbejdet frem.

Den optimale pendulbevægelse kan udregnes ved et praktisk forsøg, og her gælder følgende anbefalinger:

- Til tynde materialer, hårde materialer (f.eks. metal) eller til kurvesnit: Trin 0
- Der opnås fine og glatte skærekanter med lille eller slet ingen pendulbevægelse: Trin 0 eller 1.
- Bløde materialer (træ, plast etc.): Trin 1 eller 2

Dyksave

Betingelser

- Bløde materialer som træ, porebeton, gipskarton etc.
- Geringsvinkel: 0°
- Maksimalt slagtal valgt (trin 6)

- kort savklinge monteret

Fremgangsmåde (Fig. F)

1. Anbring apparatet med fodpladens (13) forkant på arbejdsemnet. Savklingen (17) har ikke berøring med arbejdsemnet.
2. Tænd apparatet. Vent, indtil det maksimale slagtal er nået.
3. Tryk savklingen (17) mod arbejdsemnet, indtil fodpladen (13) hviler på arbejdsemnet.
4. Sav videre langs snitlinjen.

Generelle bemærkninger

Anvend følgende rækkefølge for at arbejde sikkert med stiksaven og opnå et godt arbejdsresultat:

1. Fastspænd arbejdsemnet. Anvend en spændeaneordning til små arbejdsemner.
2. Tegn en linje, der viser retningen, som savklingen skal føres i.
3. Hold apparatet godt fast i håndtaget.
4. Indstil slagtallet.
5. Indstil geringsvinklen.
6. Indstil slagets størrelse.
7. Tænd apparatet.
8. Vent, til apparatet har nået sit maksimale slagtal.
9. Anbring fodpladen på arbejdsemnet.
10. Bevæg langsomt apparatet langs den påtegnede linje, og pres samtidig fodpladen fast nedad mod arbejdsemnet.
11. Udøv ikke for stort tryk i skæreretningen. Lad apparatet udføre arbejdet.
12. Sluk produktet og vent, til det er kommet helt til stilstand, før du lægger det til side.

Startlås

For din sikkerheds skyld har apparatet en startlås.

- Indsæt kun batteriet, når tænd-/slukkontakten er i position »0« (SLUKKET).

- Hvis du sætter batteriet i, når tænd-/slukkontakten er i position »1« (TÆNDT), så er apparatet blokeret. Skub tænd/sluk-kontakten (3) tilbage i position "0" (SLUKKET). Du kan tænde apparatet som beskrevet.
- Hvis en af de to tænd-/slukkontakter er i position »1« (TÆNDT), skal den sættes i position »0« (SLUKKET) for at kunne genstarte apparatet.
- Hvis begge tænd-/slukkontakter er i position »1« (TÆNDT), skal de sættes i position »0« (SLUKKET) for at kunne genstarte apparatet.

Isætning og udtagning af batteriet

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteriet (Fig. G)

1. Skub det genopladelige batteri (29) langs føringsskinnen og ind i batteriholderen ved håndtaget (5). Batteriet går hørbart i hak.

Udtagning af det genopladelige batteri (Fig. G)

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (28) af batteriet (29) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af håndtaget (5).

Tænd og sluk

Tænd

1. Isæt det genopladelige batteri (29) i apparatet.
2. Indstil slagtallet med drejhjulet (1).
3. Skub tænd-/sluk-kontakten (3) fremad i position "1" (TÆND).

Sluk

1. Skub tænd/sluk-kontakten (3) tilbage i position "0" (SLUKKET).
2. Træk først savklingen ud af snittet, når den står stille.
3. Tag det genopladelige batteri (29) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (29) ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille .
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (5).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (29) ud. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejled-

ning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjts aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (26)
- uden for børns rækkevidde

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Batteriet (29) er ikke isat	Isætning af batteriet (Fig. G), s. 208
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Det genopladelige batteri (29) er tomt	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
Lav saveeffekt	Savklingen (16/17) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes	Isæt en egnet savklinge (16/17)
	Savklingen (16/17) er sløvt	Isæt en ny savklinge (16/17)
	Lav batteriydelse	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Forkert savehastighed	Tilpas savehastigheden
Savklingen bliver hurtigt sløv	Savklingen (16/17) er uegnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes	Isæt en egnet savklinge (16/17)
	Der anvendes for højt tryk	Reducér trykket
	Savehastigheden er for høj	Reducér savehastigheden

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortsaffaffedes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørssdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udttjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væske ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EU. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpægtige rettigheder mod

sælgeren af produktet. Disse lovpægtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpægtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassabonen og identifikationnummerelet (IAN 426384_2301) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassabon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke

sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørge for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
- **Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 426384_2301

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädtner Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 212

Position-nr.	s. 219 ¹	Betegnelse	Best.nr.
10	38	Glidesko	91110539
12	57	Parallelanslag	91105856
20	2	Beskyttelsesskærm	91110538
24	39	Anti-splintsystem	91106114
16	–	Savklinge til metal (HSS swiss made)	13800403
17	–	Savklinge til træ (HCS swiss made)	13800406

¹ Eksploderet tegning

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet stiksav**

Model: **PSTKA 12 C3**

Serienummer: 000001-060000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

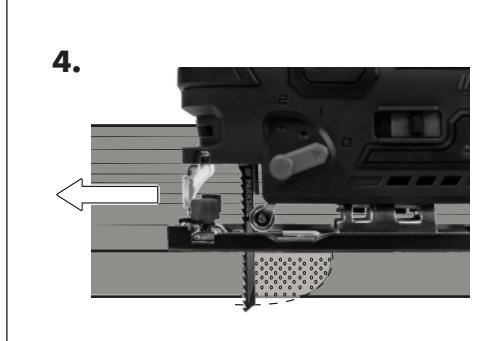
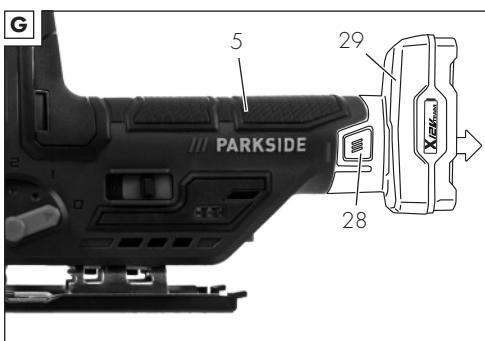
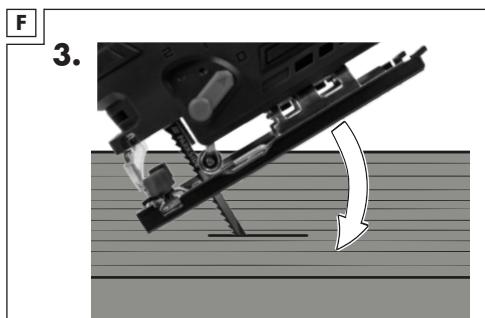
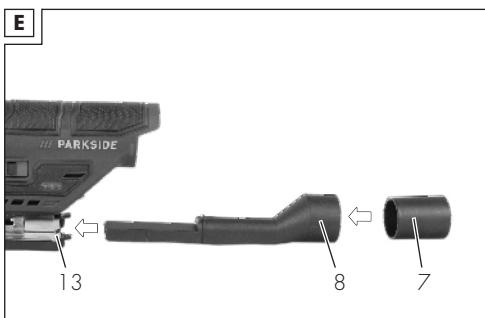
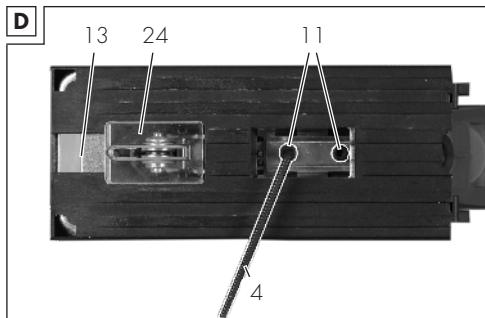
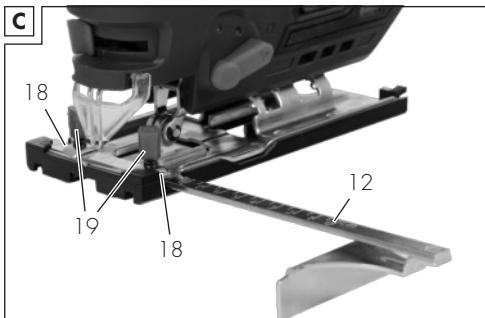
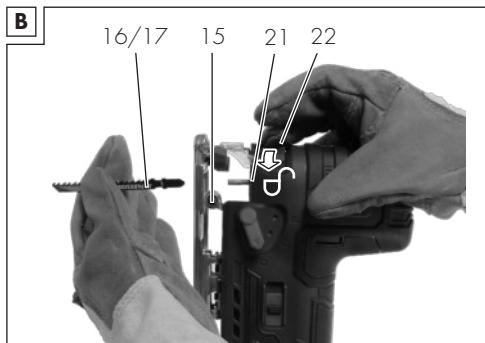
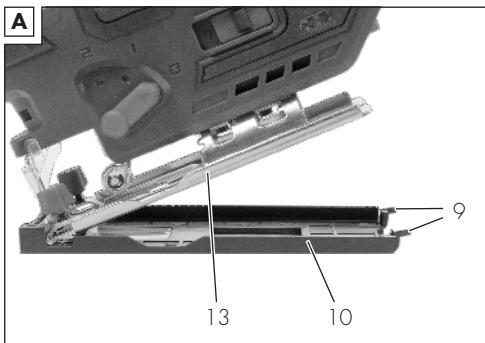
EN IEC 55014-2:2021 • IEC 62471:2006

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



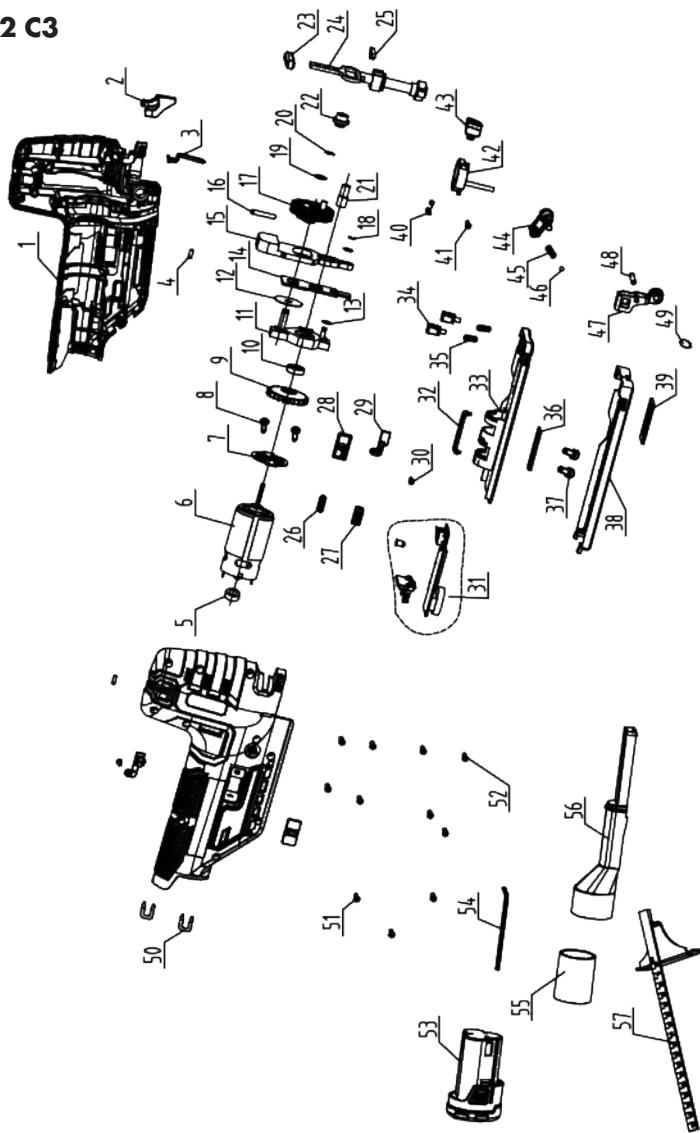
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockhäuser Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
03.08.2023

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Ekspoleret tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozložený pohled • Rozložený pohľad

PSTKA 12 C3



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny
• informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informacií · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacjí · Tilstand af information: 07/2023
Ident.-No.: 74210411072023-8



IAN 426384_2301

8